DEWALT®

DW263
DW264
DW268
DW269
DW274
DW274KN
DW275
DW275KN

www.DEWALT.eu

Figure 1A

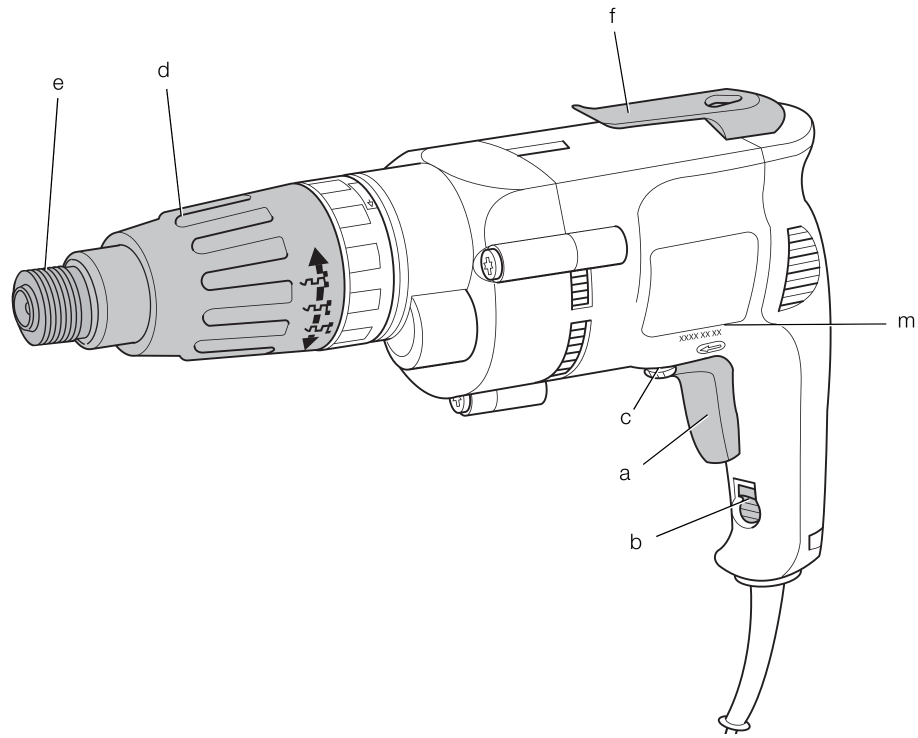


Figure 1B

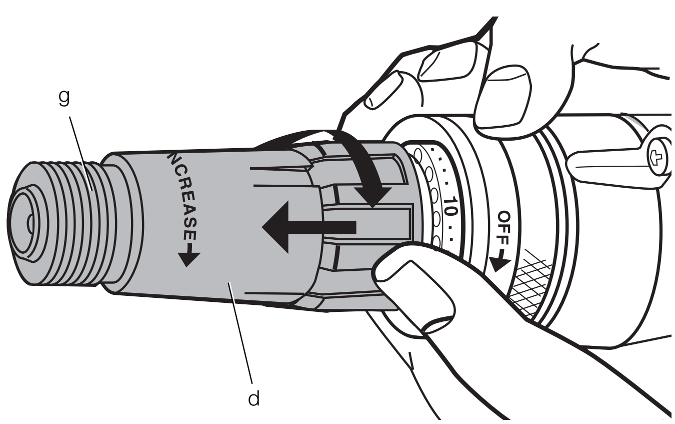


Figure 2

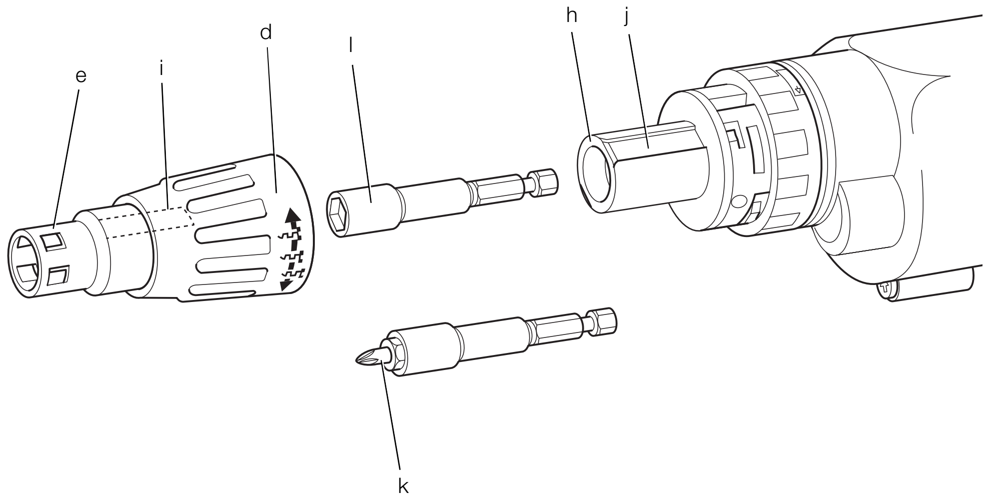


Figure 3

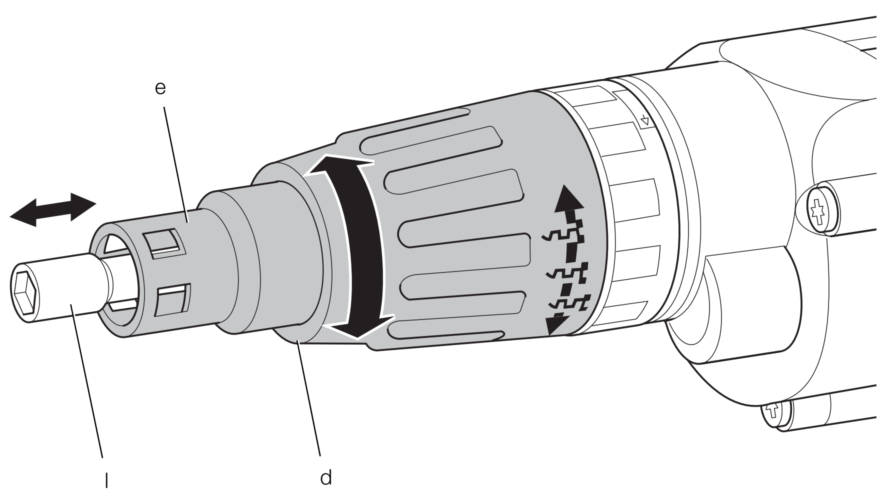


Figure 4

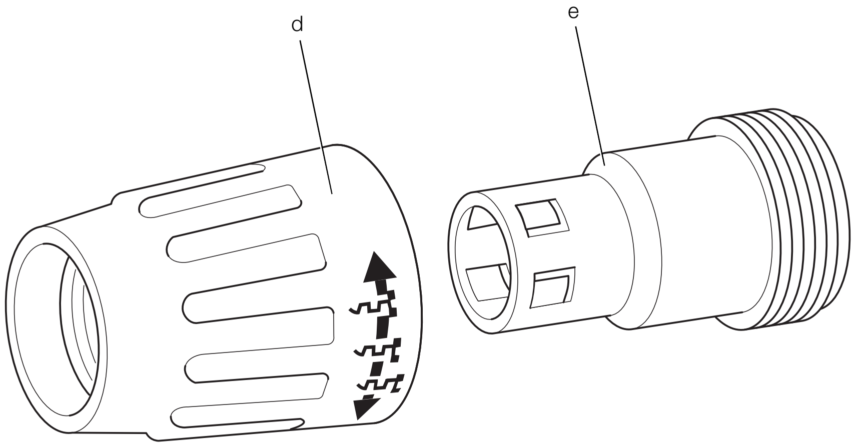


Figure 5

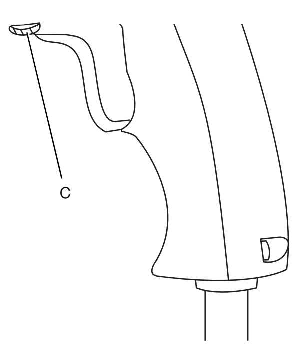
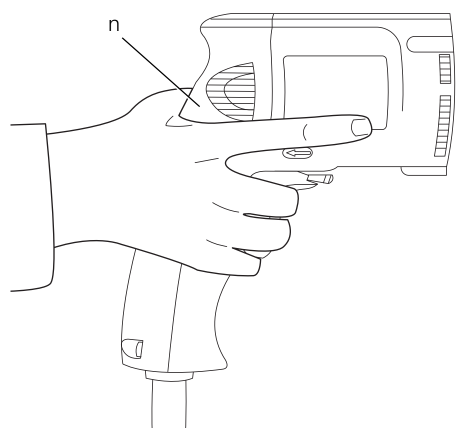


Figure 6



UNIVERSEL SKRUETRÆKKER/SKRUETRÆKKER TIL TØRVÆG DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/ DW274KN/DW275/DW275KN

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Spænding	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Afgiven effekt	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Tomgangshastighed	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Borholder		1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex
Koblingsmetode		dybde følsom	dybde følsom	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	dybde / stille følsom	dybde / stille følsom
Vægt	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA}(lydtryk)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (lydtryk usikkerhed)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:							
Skruning uden slag							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Usikkerhed K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibrationsniveauet i dette informationsark er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test, som er oplyst i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL: *Det erklærede vibrationsniveau gælder for værktøjets hovedanvendelsesformål. Vibrationsniveauet kan imidlertid variere, hvis værktøjet anvendes til andre formål eller ved ringe vedligeholdelse. Dette kan lede til en betydelig forøgelse i eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.*

Et skøn over vibrationsudsættelsen skal tage højde for tiden, hvor værktøjet er slukket eller tændt uden at blive brugt. Dette kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der skal beskytte brugeren mod vibrationer, såsom: vedligeholdelse af værktøjet og dets tilbehør, hold hænderne varme og etablering af arbejdsrutiner.

Sikringer:		
Europa	230 V værktøj	10 Amp, el-net

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

FARE: *Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås,* ***vil*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

ADVARSEL: *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kunne*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

FORSIGTIG: *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der* ***ikke er forbundet med personskade****, men som* ***kan*** *resultere i* ***produktskade****.*

Angiver risiko for elektrisk stød.

Angiver brandfare.

EF-overensstemmelseserklæring

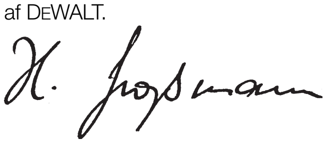
MASKINDIREKTIV

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:
2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.*

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. *Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*
b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*
c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*
d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade*
e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*
f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*
g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*
b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*
c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*
d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*
e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*
f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*
g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) SERVICE

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Yderligere specifikke sikkerhedsregler for skruetrækkere

- ***Hold elværktøjet på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor fastgørelsesværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel (bolt).*** *Kommer fastgørelsesværktøjet i kontakt med en strømførende ledning,*

kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøre strømførende og give stød til brugeren.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

– *Hørenedsættelse.*
– *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*
– *Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.*
– *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*
– *Risiko for at få fingrene i klemme ved udskiftning af tilbehøret.*
– *Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv, der dannes, når der arbejdes i beton og/eller murværk.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer vises på værktøjet:

Læs brugsvejledningen før brug.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1A)

Datokoden (m), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Skruetrækker DW263/DW264 med pistolhåndtag

eller

1 Universel skruetrækker DW268/DW269

eller

1 Skruetrækker til tørvæg DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Kasse (kun K-modeller)

1 Brugsvejledning

1 Eksplosionstegning

- *Kontroller for skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1A, 1B)

ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiel- eller personskade.*

a. Variabel hastighedskontakt
b. Låsekontakt
c. Forlæns/baglæns-skyder
d. Dybdejusteringskrave (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
   Versa Clutch® (DW268/DW269)
e. Dybdesøger (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Remklemme
g. Kugleholder (DW268/DW269)

TILSIGTET BRUG

Din DW263/DW264 skruetrækker er fremstillet til professionel anvendelse og som møtriksindspænder.

Din universelle DW268/DW269-skruetrækker er blevet fremstillet til professionel anvendelse.

Din DW274/DW274KN/DW275/DW275KN-skruetrækker til tørvæg er blevet fremstillet til at føre fastgørelsesenheder til tørvæg gennem tørvægsplader ind i tømmer- eller metalstolper.

Din DW274KN/DW275KN har en funktion til stille kobling.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Skruetrækkerne er professionelt værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Drivkobling med dødspindel

Denne skruetrækker er udstyret med en dødspindelfunktion, således at spindelen ikke drejer, indtil fastgørelsesværktøjet presses ind i arbejdesemnet. Dette giver mulighed for at anbringe fastgørelseselementer på drivtilbehøret på en skruetrækker i drift.

Elsikkerhed

Den elektriske motor er kun designet til én spænding. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALTs serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. *Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-stilling. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Montering og aftagning af 1/4" sekskanttilbehør

Din DEWALT-skruetrækker har et 1/4" sekskantet drivsystem. Drivtilbehøret holdes i holderen med en kugle og en fjeder, som går i lås i en rille i udstyrsskaftet.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Fjern kraven (d) ved at trække den fremad.
2. Vælg det ønskede udstyr (begge modeller) og passende dybdesøger (e), når du anvender en møtriksindspænder (DW263/DW264).
3. For at påsætte udstyret (l), f.eks. en borholder eller møtriksindspænder, skal det skubbes ind i holderen (h), indtil det klikker på plads. Bank let på det, hvis det er nødvendigt.
4. For at fjerne udstyret trækkes det ud af holderen ved hjælp af en tang.
5. Genmontér kraven (d) igen ved at justere ribbene (i) på indersiden af kraven (d) med rillerne (j) i koblingshuset og klik kraven på plads.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Træk kugleholderen (g) frem og hold den.
2. Påsæt udstyret.
3. Slip kugleholderen.

UDSKIFTNING AF BORESPIDSEN (FIG. 2)

Træk borspidsen ud (k). En tang kan være nødvendig.

Indslåningsdybde (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

Dybdefølsomhedsfunktionen giver følgende fordele:

- Den valgte indslåningsdybde kan gentages for at opnå strukturel integritet.
- Skruer med tætningsskiver køres korrekt, så der ikke opstår lækager.

INDSTILLING AF INDSLÅNINGSDYBDEN

Indslåningsdybden bestemmes af positionen til dybdesøgeren (e) i forhold til boret eller soklen. Symbolerne på kraven (d) angiver, hvordan indslåningsdyblen indstilles.

- Drej kraven (d) med uret for at øge indslåningsdybden.
- Drej kraven (d) mod uret for at reducere indslåningsdybden.

VERSA CLUTCH® ENHEDER

DW268/DW269 (FIG. 1B)

Ekstern justering af alle Versa Clutch® enheder til et større udvalg af fastgørelsesstørrelser er hurtig og let som følger:

1. Træk fremad, drej derefter kraven i stigende retning (præget på justeringskraven) for at øge antallet af tilkoblinger og drejemomentudgange.
2. Maksimal drejning af kraven i stigende retning resulterer i fuld tilkobling og maksimal drejemomentudgang og fastgørelseskapacitet. Krave og indstilleligt stop vil ikke skrue koblingshuset af.
3. Testkør en fastgørelsesenhed ind i et stykke affald for at kontrollere korrekt fastgørelsesleje. Efter en anvendelsesperiode er det normalt nødvendigt med en lidt anderledes indstilling af kraven på grund af slitage på koblingshovederne.

BEMÆRK: Med Versa Clutch® har operatøren mulighed for at “tilsidesætte” koblingsskralden, hvis en fastgørelse rammer en træknast, variable hårdheder i stålarbejdsstykker eller ukorrekte pilothuller. Øget operatørtryk vil normalt få koblingerne til at samle op og fortsætte med at indsætte fastgørelsen. Desuden vil en hurtig drejning af kraven ændre koblingsindstillingen til at overvinde de fleste vanskeligheder og vil sørge for omgående ændring af drejemomentudgangen og give operatøren mulighed for at køre en lang række fastgørelsesstørrelser.

Brug af møtriksindspænder (fig. 3)

DW263/DW264

1. For skruer med tætningsskiver drejes kraven (d) indtil enden af møtriksindspænderen flugter med enden af dybdesøgeren.

   Hvis det er nødvendigt, drejes kraven, indtil møtriksindspænderen er sænket ca. 2 mm ind i dybdesøgeren.

   BEMÆRK: SE ALTID producentens specifikationer for korrekt indstilling af tætningsskiver til forskellige formål.
2. Kør en skrue ind i et kasseret emne og kontrollér afstanden mellem skiven og materialet.
3. Drej kraven (d) mod uret eller med uret for at øge eller reducere indslåningsdybden efter behov.
4. Kør en anden skrue i og genjustér kraven (d), indtil den ønskede indstilling opnås.

Dybdesøger (fig. 4)

DW263/DW264

Denne model leveres med to dybdesøgere (e) til at tilpasse forskellige bor, holdere, sokler og adaptere.

SÅDAN ÆNDRES DYBDESØGERE

1. Træk kravesamlingen (d) af værktøjet.
2. Hold dybdesøgeren (e) og skue kraven af (d).
3. Udskift dybdesøgeren (e).
4. Fortsæt i modsat rækkefølge for at montere.

Fremad/tilbage-kontakt (fig. 5)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Vent altid, indtil motoren er stoppet helt, før du ændrer rotationsretningen.*

Vælg fremad- eller tilbagerotation ved at flytte fremad/tilbage-kontakten (c) i retningen, der angives af pilene.

BETJENING

Brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/ monteres tilbehør eller ekstraudstyr.***

⚠ ***ADVARSEL:*** *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

Korrekt håndposition (fig. 6)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget (n) som vist.

For at opnå det bedst mulige resultat, bør du holde skruetrækkeren med hånden direkte på linje med fastgørelsesanordningen og trykke på den variable hastighedskontakt med én eller to fingre på hånden som vist. Dette reducerer sandsynligheden for, at skruen glider fra drivudstyret, når det anvendes tryk.

Skruning eller møtriksindspænding (fig. 1A)

1. Vælg det rette bor til den skrue (eller møtrik), der skal køres i.
2. Vælg fremad- eller tilbagerotation som beskrevet ovenfor.

   DW263: For møtriksindspænding skal du altid anvende den korrekte dybdesøger (e).
3. Tryk på den variable hastighedskontakt (a) for at starte værktøjet. Trykket på den variable hastighedskontakt bestemmer værktøjets hastighed.

   BEMÆRK: Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på låseknappen (b) for vedvarende betjening og slippe den variable hastighedskontakt. Låseknappen virker kun ved fuld hastighed, fremad- og bagudrotation.

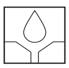
   For at standse værktøjet i vedvarende betjening skal du trykke på kontakten et øjeblik og derefter slippe den.

   ⚠ ***ADVARSEL: Sluk ALTID*** *for værktøjet, når du er færdig med arbejdet, og før du tager stikket ud.*
4. For at køre skruen i anbringes den på boret eller i soklen, hvorefter der trykkes på den variable hastighedskontakt og skruen skubbes ind i arbejdsemnet med en blød, vedvarende bevægelse. Når skruen er på plads, kommer der er en brummelyd fra forsiden af værktøjet, der indikerer, at koblingen er frakoblet.
5. Slip kontakten for at stoppe værktøjet.

VEDLIGEHOLDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. *Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.*



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring (fig. 1A)

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.*

DW274/DW274KN

Fjern regelmæssig tørvægsstøv fra koblingshuset ved hjælp af komprimeret luft. For at gøre dette fjernes dybdesøgeren (e) og kraven (d).

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

Der er forskellige typer 1/4" sekskantbor, holdere, sokler og adaptere tilgængelige som ekstraudstyr.

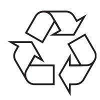
Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter.
For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for
30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen pådit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

UNIVERSAL-SCHRAUBENDREHER TROCKENBAU-SCHRAUBENDREHER DW263/DW264/ DW268/DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Spannung	V	230	230	230	230	230	230
Typ		4/5	5	5	5	3/5	5
Ausgangsleistung	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Bitaufnahme		1/4" Sechskant	1/4" Sechskant	1/4" Sechskant	1/4" Sechskant	1/4" Sechskant	1/4" Sechskant
Kupplungssystem		Tiefen-auslösung	Tiefen-auslösung	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	Tiefenanschlag	Tiefenanschlag
Gewicht	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA}(Schalldruckpegel)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (Schalldruckpegelunsicherheit)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (Schallleistungspegel-Unsicherheit)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:							
Schrauben ohne Schlag							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Unsicherheit K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde nach Maßgabe eines standardisierten Tests, wie in EN 60745 vorgegeben, gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG: *Der angegebene Vibrationsemissionswert steht für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Falls das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör benutzt oder schlecht instandgehalten wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich steigern.*

Eine Schätzung des Vibrationsaussetzungsgrades sollte ebenfalls berücksichtigen, ob das Werkzeug abgeschaltet ist, oder ob es einfach nur eingeschaltet ist ohne für Arbeiten benutzt zu werden. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, wie etwa: Instandhaltung des Werkzeugs und Zubehörs, die Hände warm halten, Aufbau von Arbeitsmethoden.

Sicherungen:		
Europa	230 V Werkzeuge	10 A Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen* ***oder schweren Verletzungen führt****.*

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen oder* ***schweren Verletzungen führen kann****.*

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***u. U. zu*** *leichten oder* ***mittelschweren Verletzungen führen kann****.*

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE

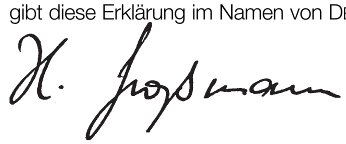
CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

WARNUNG: *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.*

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen*. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

b) ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden****. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker***

an geerdeten Elektrogeräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

d) ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

f) ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

e) ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

a) ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*

b) ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

d) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät***

bedienen. *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

e) ***Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

g) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

5) SERVICE

a) ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Zusätzliche spezifische Sicherheitsvorschriften für Schraubendreher

- ***Halten Sie Elektrowerkzeuge an isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das Werkzeugkabel berühren könnte.*** *Wenn Schrauben eine Strom führende Leitung berühren, können ungeschützte Metallteile des Werkzeugs Strom führen und beim Anwender einen Stromunfall verursachen.*

Restgefahren

Bestimmte Restgefahren lassen sich trotz Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und dem Einsatz von Sicherheitsvorrichtungen nicht vermeiden. Diese sind:

– *Gehörschäden.*

– *Unfallgefahr durch Teilchen in der Luft.*

– *Verbrennungsgefahr aufgrund der Hitzeentwicklung von Zubehör beim Betrieb.*

– *Verletzungsgefahr wegen andauernden Gebrauchs.*

– *Gefahr des Quetschens der Finger beim Austausch von Zubehörteilen.*

– *Gesundheitsgefahren durch Einatmen von bei Arbeiten in Beton und/oder Mauerwerk entwickelten Staubs.*

Bezeichnungen am Werkzeug

Am Werkzeug sind folgende Piktogramme angebracht:



Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1A)

Der Datumscode (m), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Pistolengriff-Schraubendreher DW263/DW264

oder

1 Universal-Schraubendreher DW268/DW269

oder

1 Trockenbau-Schraubendreher DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Transportkoffer (nur K-Modelle)

1 Betriebsanleitung

1 Explosionszeichnung

- *Prüfen Sie das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und zu verstehen.*

Beschreibung (Abb. 1A, 1B)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

a. Verstellbarer Drehzahlregler

b. Arretierknopf

c. Drehrichtungs-Schiebeschalter

d. Tiefeneinstellring (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Tiefenanschlag (DW263/DW264/DW274/ DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Gürtelhalter
g. Kugelkäfig (DW268/DW269)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr DW263/DW264 Schraubendreher wurde für den Einsatz zum professionellen Eindrehen von Schrauben und zum Anziehen von Muttern konstruiert.

Ihr DW268/DW269 Universal-Schraubendreher wurde für den Einsatz zum professionellen Eindrehen von Schrauben konstruiert.

Ihr DW274/DW274KN/DW275/DW275KN Trockenbau-Schraubendreher wurde für den Einsatz zum Eindrehen von Schrauben durch Trockenbauwände in Holz- oder Metallrahmen konstruiert.

Ihr DW274KN/DW275KN Gerät ist mit einer geräuschlosen Kupplungsfunktion ausgestattet.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schraubendreher sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Einsatz.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Werkzeug verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Einrückklauenkupplung

Dieser Schraubendreher ist mit einer Einrückklauenkupplung ausgestattet. Die Spindel dreht sich erst, wenn die Schraube in das Werkstück gedrückt wird. Dadurch können die Schrauben bei laufendem Motor auf den Schraubaufsatz gesetzt werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT Werkzeug ist gemäß EN 60745 zweifach isoliert. Ein Erdleiter ist deshalb nicht erforderlich.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das über die DEWALT Serviceorganisation erhältlich ist.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe „Technische Daten“). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen, Einstellungen justieren oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter in AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigter Start kann zu Verletzungen führen.*

Auswechseln des 1/4" Sechskant-Schraubvorsatzes

Ihr DEWALT Schraubendreher ist mit einem 1/4" Sechskant-Schraubsystem ausgestattet. Der Schraubvorsatz wird von einer Kugel und einer Feder, die in die Nut im Schaft des Vorsatzes einrastet, in der Spindel gehalten.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (ABB. 1A, 2)

1. Entfernen Sie den Einstellring (d), indem Sie ihn nach vorne ziehen.
2. Wählen Sie den gewünschten Vorsatz (beide Modelle) und stellen Sie den Tiefenanschlag (e) ein, wenn Sie den Nussschlüssel verwenden (DW263/DW264).

3. Um den Vorsatz (l) (z. B. eine Bitaufnahme oder einen Nussschlüssel) einzusetzen, drücken Sie ihn in die Aufnahme (h), bis er einrastet. Klopfen Sie bei Bedarf leicht darauf.
4. Um den Vorsatz zu entfernen, ziehen Sie ihn mithilfe einer Zange aus der Aufnahme.
5. Setzen Sie den Einstellring (d) wieder ein, indem Sie die Rippen (i) im Innern des Rings (d) mit den Nuten (j) im Kupplungsgehäuse ausrichten, und drücken Sie den Ring bis zum Einrasten.

DW268/DW269 (ABB. 1B)

1. Ziehen Sie die Kugelaufnahme (g) nach vorne und halten Sie ihn fest.
2. Setzen Sie den Vorsatz ein.
3. Lassen Sie die Kugelaufnahme los.

AUSWECHSELN DER EINSATZSPITZE (ABB. 2)

Ziehen Sie den Bit (k) einfach heraus. Verwenden Sie bei Bedarf eine Zange.

Schraubtiefe (Abb. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

Die Ausstattung mit Tiefenauslösung bietet die folgenden Vorteile:

– Die gewählte Schraubtiefe kann für strukturelle Festigkeit wiederholt werden.
– Schrauben mit Dichtungsringen werden korrekt eingeschraubt, sodass keine Leckage auftritt.

EINSTELLEN DER SCHRAUBTIEFE

Die Schraubtiefe wird von der Position des Tiefenanschlags (e) im Verhältnis zum Bit oder Werkzeugeinsatz bestimmt. Die Symbole am Einstellring (d) zeigen an, wie die Schraubtiefe einzustellen ist.

- Durch Drehen des Einstellrings (d) im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Schraubtiefe.
- Sie vermindern die Schraubtiefe durch Drehen des Einstellrings (d) entgegen dem Uhrzeigersinn.

VERSA CLUTCH®-GERÄTE

DW268/DW269 (ABB. 1B)

Die externe Einstellung aller Versa Clutch®-Geräte auf eine umfangreiche Auswahl an Größen von Befestigungsteilen erfolgt schnell und einfach:

1. Ziehen Sie den Spannring nach vorne und drehen Sie ihn dann in die ansteigende Richtung (eingestanzt auf dem Einstellring), um den Kupplungseingriff und die Drehmomentleistung zu erhöhen.
2. Das Drehen des Spannrings in ansteigender Richtung bis zur maximalen Position resultiert in einem vollständigen Kupplungseingriff und maximaler Drehmoment- und Einschraubleistung. Der Spannring und der einstellbare Anschlag schrauben das Kupplungsgehäuse nicht ab.
3. Führen Sie einen Test mit einem Abfallstück durch, um den korrekten Sitz des Befestigungsteils zu überprüfen. Es ist normal, dass nach einer gewissen Verwendungsdauer eine etwas andere Spannringeinstellung erforderlich ist, da sich die Kupplungsbeläge abnutzen.

HINWEIS: Mit Versa Clutch® kann der Bediener Blockierungen der Kupplung „übergehen“, wenn das Gerät auf knorrige Holzstellen, unterschiedliche Härten in Stahlwerkstücken oder auf fehlerhafte Vorbohrungen trifft. Durch stärkeren Druck des Bedieners greift die Kupplung und damit auch das Befestigungsteil gewöhnlich wieder. Zudem ändert ein schnelles Drehen des Spannrings die Kupplungseinstellung, um den meisten Schwierigkeiten beim Eindrehen entgegenzuwirken, und sorgt für eine sofortige Änderung der Drehmomentleistung, wodurch der Bediener die Möglichkeit hat, verschiedene Größen von Befestigungsteilen zu verwenden.

Einsatz eines Nussschlüssels (Abb. 3)

DW263/DW264

1. Bei Schrauben mit Dichtungsringen drehen Sie den Einstellring (d) bis das Ende des Nussschlüssels mit dem Ende des Tiefenanschlags fluchtet.

   Bei Bedarf drehen Sie den Einstellring, bis der Nussschlüssel etwa 2 mm im Tiefenanschlag versenkt ist.

   HINWEIS: Beachten Sie **IMMER** die Vorschriften des Schraubenherstellers für die korrekte Platzierung der Dichtungsringe je nach Anwendungsart.
2. Drehen Sie eine Schraube in ein Probewerkstück und überprüfen Sie den Abstand zwischen dem Dichtungsring und dem Werkstück.
3. Sie vermindern bzw. erhöhen die Schraubtiefe durch Drehen des Einstellrings (d) entgegen dem Uhrzeigersinn bzw. im Uhrzeigersinn.
4. Drehen Sie eine weitere Schraube ein und justieren Sie den Einstellring (d), bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.

Tiefenanschlag (Abb. 4)

DW263/DW264

Dieses Modell wird mit zwei Tiefenanschlägen (e) geliefert, um unterschiedliche Bits, Aufnahmen, Sockel und Adapter aufzunehmen.

AUSWECHSELN DES TIEFENANSCHLAGS

1. Ziehen Sie die Einstellringgruppe (d) vom Werkzeug.
2. Halten Sie den Tiefenanschlag (e) und schrauben Sie den Einstellring (d) ab.
3. Setzen Sie den Tiefenanschlag (e) wieder ein.
4. Zum Zusammenbau gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Drehrichtungsschalter (Abb. 5)

⚠ ***WARNUNG:*** *Warten Sie immer, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung ändern.*

Sie wählen die Drehrichtung durch Verschieben des Drehrichtungsschalters (c) in Pfeilrichtung.

BETRIEB

Betriebsanleitung

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.***

⚠ ***WARNUNG:*** *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

Richtige Haltung der Hände (Abb. 6)

⚠ ***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie* ***IMMER*** *die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät* ***IMMER*** *sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand wie abgebildet auf dem Hauptgriff (n).

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Schrauber so halten, dass Ihre Hand genau mit der Schraube fluchtet. Dabei drücken Sie den Drehzahlregelschalter mit den Fingern Ihrer Hand, wie dargestellt. Dadurch rutscht die Schraube nicht so leicht vom Schraubvorsatz ab, wenn Druck ausgeübt wird.

Schrauben drehen oder Muttern anziehen (Abb. 1A)

1. Wählen Sie den geeigneten Bit für die zu bearbeitende Schraube (oder Mutter).
2. Wählen Sie die Drehrichtung wie oben beschrieben.

   DW263: Zum Mutternanziehen wählen Sie immer den korrekten Tiefenanschlag (e).
3. Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den verstellbaren Drehzahlregler (a). Durch Druck auf den verstellbaren Drehzahlregler wird die Drehzahl des Werkzeugs geregelt.

   HINWEIS: Bei Bedarf drücken Sie den Arretierknopf (b) für Dauerbetrieb und lösen den verstellbaren Drehzahlregler. Der Arretierknopf wirkt nur bei Höchstdrehzahl, in beiden Drehrichtungen.

   Um das Werkzeug bei Dauerbetrieb zu stoppen, drücken Sie kurz auf den Drehzahlregler und lassen ihn los.

   ⚠ ***WARNUNG:*** *Schalten Sie das Werkzeug* ***IMMER*** *aus, wenn die Arbeit beendet ist und vor dem Ziehen des Steckers.*
4. Um die Schraube einzudrehen, setzen Sie sie auf den Bit oder den Sockel, drücken den Drehzahlregler und drücken die Schraube mit einer gleichmäßigen Bewegung ohne Unterbrechung in das Werkstück. Wenn die Schraube sitzt, hören Sie ein summendes Geräusch an der Spitze des Werkzeugs, das anzeigt, dass die Kupplung ausgekuppelt hat.
5. Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeugs den Regler los.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.

⚠ ***WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den***

Netzstecker ziehen. *Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.*

Schmierung

Für dieses Elektrowerkzeug ist keine zusätzliche Schmierung notwendig.

Reinigung (Abb. 1A)

WARNUNG: *Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.*

WARNUNG: *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.*

DW274/DW274KN

Entfernen Sie regelmäßig mit Druckluft den Trockenbaustaub vom Kupplungsgehäuse. Dazu entfernen Sie den Tiefenanschlag (e) und den Einstellring (d).

Sonderzubehör

WARNUNG: *Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.*

Optional sind verschiedene Typen von 1/4" Sechskanteinsätzen, Bits, Sockel und Adapter erhältlich.

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz

Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.

Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

DRYWALL SCREWDRIVER DW263/DW264/DW268/ DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Voltage	V	230	230	230	230	230	230
UK & Ireland	V	230/115	230	230	230	230/115	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Power output	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
No load speed	min^{-1}	0–2,500	0–2,000	0–2,500	0–1,000	0–4,000	0–5,300
Bit holder		1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex	1/4" hex
Clutching method		depth sensitive	depth sensitive	Versa Clutch®	Versa Clutch®	depth / silent sensitive	depth / silent sensitive
Weight	kg	1.4	1.4	1.4	1.4	1.4	1.4

L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (sound power)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.5	2.9	3.8	4.0	5.8	3.5

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:							
Screwdriving without impact							
a_h =	m/s²	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Uncertainty K =	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

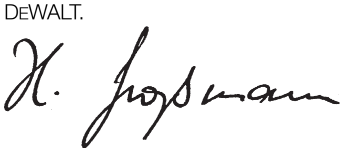
MACHINERY DIRECTIVE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Specific Safety Rules for Screwdrivers

- ***Hold power tool by insulated gripping surface, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord (bolt).*** *Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power "live" and could give the operator an electric shock.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*
- *Risk of squeezing fingers when changing the accessory.*

– *Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1A)

The Date Code (m), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Pistol grip screwdriver DW263/DW264
or
1 Universal screwdriver DW268/DW269
or
1 Drywall screwdriver DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Kitbox (K-models only)

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1A, 1B)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. Variable speed switch

b. Lock-on button

c. Forward/reverse slider

d. Depth adjustment collar (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Depth locator (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Belt clip

g. Ball retainer (DW268/DW269)

INTENDED USE

Your DW263/DW264 screwdriver has been designed for professional screwdriving applications and for use as a nutsetter.

Your DW268/DW269 universal screwdriver has been designed for professional screwdriving applications.

Your DW274/DW274KN/DW275/DW275KN drywall screwdriver has been designed for driving drywall fasteners through drywall board into timber or metal framing studs.

Your DW274KN/DW275KN features a silent clutch function.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These screwdrivers are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Dead Spindle Drive Clutch

This screwdriver is equipped with a dead spindle feature; the spindle does not turn until the fastener is pressed into the workpiece. This enables fasteners to be placed onto the drive accessory of a running screwdriver.

Electrical Safety

The electrical motor has been designed for one voltage only. Always check that power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

This 115V unit is intended to be use with a safety transformer manufactured to BSEN 61558 & BS4343.

***WARNING: NEVER** work without a transformer in place!*

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see "Technical Data").The minimum conductor size is 1.5 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

***WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.** Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Fitting and Removing 1/4" Hex Drive Accessories

Your DEWALT screwdriver has a 1/4" hexagonal drive system. The drive accessory is retained in the holder by a ball and a spring which engages in a groove in the accessory shank.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Remove the collar (d) by pulling it forward.
2. Select the required accessory (both models) and matching depth locator (e) when using a nutsetter (DW263/DW264).
3. To insert the accessory (l), e.g., a bit holder or nutsetter, push it into the holder (h) until it snaps in place. Tap it lightly if required.
4. To remove the accessory, pull it out of the holder using a pair of pliers.
5. Reinstall the collar (d) by aligning the ribs (i) on the inside of the collar (d) with the grooves (j) in the clutch housing and snap the collar in place.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Pull the ball retainer (g) to the front and hold it.
2. Insert the accessory.
3. Release the ball retainer.

REPLACING THE BIT TIP (FIG. 2)

Simply pull out the bit tip (k). A pair of pliers may be required.

Driving Depth (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

The depth sensitive feature offers the following advantages:

– The selected driving depth is repeatable for structural integrity.

– Screws with sealing washers are driven correctly so that no leaks occur.

SETTING THE DRIVING DEPTH

The driving depth is determined by the position of the depth locator (e) in relation to the bit or socket. The symbols on the collar (d) indicate how to set the driving depth.

- Turn the collar (d) clockwise to increase the driving depth.
- Turn the collar (d) counterclockwise to decrease the driving depth.

VERSA CLUTCH® UNITS

DW268/DW269 (FIG. 1B)

External adjustment of all Versa Clutch® units for a wide range of fastener sizes is fast and easy, as follows:

1. Pull forward, then rotate collar in increase direction (stamped on adjustment collar) to increase the amount of clutch engagement and torque output.
2. Maximum rotation of the collar in the increase direction results in full clutch engagement and maximum torque output and fastener capacity. Collar and adjustable stop will not screw off clutch housing.
3. Test drive a fastener into a scrap piece to check proper fastener seating. It is normal after a period of use to require a slightly different collar setting due to wear on the clutch faces.

NOTE: With Versa Clutch®, the operator has the ability to "override" clutch ratchet if a fastener hits a wood knot, variable hardness in steel work pieces or incorrect pilot holes. Increased operator pressure will usually cause the clutches to pick-up and continue to seat the fastener. Further, a quick twist of the collar will change the clutch setting to overcome most driving difficulties and will provide for immediate change in torque output giving the operator the option to drive a wide range of fastener sizes.

Using a Nutsetter (fig. 3)

DW263/DW264

1. For screws with sealing washers, turn the collar (d) until the end of the nutsetter is flush with the end of the depth locator.

   If required, turn the collar until the nutsetter is recessed approximately 2 mm into the depth locator.

   NOTE: ALWAYS refer to the screw manufacturer's specifications for the proper sealing washer settings in different applications.
2. Drive a screw into a scrap piece and check the distance between the washer and the material.
3. Turn the collar (d) counterclockwise or clockwise to decrease or increase the driving depth as required.
4. Drive another screw and readjust the collar (d) until the desired setting is achieved.

Depth Locator (fig. 4)

DW263/DW264

This model is supplied with two depth locators (e) to accommodate different bits, holders, sockets and adaptors.

TO CHANGE DEPTH LOCATORS

1. Pull the collar (d) assembly off the tool.
2. Hold the depth locator (e) and unscrew the collar (d).
3. Replace the depth locator (e).
4. To reassemble, proceed in reverse order.

Forward/Reverse Switch (fig. 5)

⚠ ***WARNING:** Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.*

Select the forward or reverse rotation by moving the forward/reverse switch (c) in the direction indicated by the arrows.

OPERATION

Instructions for Use

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

⚠ ***WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

Proper Hand Position (fig. 6)

⚠ ***WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.*

⚠ ***WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the main handle (n), as shown.

For best results, hold the screwdriver with the hand directly in line with the fastener and press the variable speed switch with the last one or two fingers of the hand, as shown. This reduces the chance of the screw slipping from the drive accessory when pressure is applied.

Screwdriving or Nutsetting (fig. 1A)

1. Select the appropriate bit for the screw (or nut) to be driven.
2. Select forward or reverse rotation as described above.

   DW263: For nutsetting, always use the correct depth locator (e).
3. To run the tool, press the variable speed switch (a). The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.

   NOTE: If necessary, press the lock-on button (b) for continuous operation and release the variable speed switch. The lock-on button only works in full speed, forward and reverse rotation.

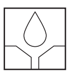
   To stop the tool in continuous operation, press the switch briefly and release it.

   ⚠ ***WARNING: ALWAYS** turn the tool off when work is finished and before unplugging.*
4. To drive the screw, place it on the bit or into the socket, press the variable speed switch and push the screw into the workpiece with a smooth, continuous motion. When the screw is seated, a buzzing sound will come from the front of the tool to indicate that the clutch has disengaged.
5. To stop the tool, release the switch.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning (fig. 1A)

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

DW274/DW274KN

Regularly remove drywall dust from the clutch housing using compressed air. To do so, remove the depth locator (e) and collar (d).

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Various types of 1/4" hex bits, holders, sockets and adaptors are available as an option.

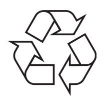
Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

ATORNILLADOR PARA TABIQUERÍA EN SECO/ ATORNILLADOR UNIVERSAL DW263/DW264/DW268/ DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Voltaje	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Potencia de salida	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Velocidad sin carga	min-1	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Portabrocas		hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"
Método de embrague		sensor de profundidad	sensor de profundidad	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	sensible a la profundidad/ silencio	sensible a la profundidad/ silencio
Peso	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA}(presión acústica)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:							
Atornillado sin impacto							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertidumbre K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que se ofrece en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con la prueba estandarizada que ofrece la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado ejemplifica las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o mal conservados, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.*

Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto significaría una disminución en el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador

de los efectos de la vibración, como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Fusibles:		
Europa	Herramientas de 230 V	10 A, en la red

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *indica una situación de peligro inminente, que si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves****.*

ADVERTENCIA: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves****.*

ATENCIÓN: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

DEWALT declara que los productos descritos bajo “datos técnicos” son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

b) ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y*

las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

e) ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

e) ***Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe***

si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

g) ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) SERVICIO

a) ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Normas de seguridad específicas adicionales para atornilladores

- ***Sostenga la herramienta eléctrica en superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la cual el perno pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable (tornillo).*** *El contacto de los pernos con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.*

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

– *Deterioro auditivo.*

– *Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.*

– *Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*

– *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

– *Riesgo de pillarse los dedos al cambiar el accesorio.*

– *Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al trabajar con hormigón o mampostería.*

Símbolos en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1A)

El Código de fecha (m), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Atornillador de agarre tipo pistola DW263/DW264

o

1 Atornillador universal DW268/DW269

o

1 Atornillador para tabiquería en seco DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Estuche para equipo (sólo modelos K)

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1A, 1B)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

a. Interruptor de velocidad variable

b. Botón de bloqueo

c. Guía de deslizamiento adelante/atrás

d. Abrazadera de ajuste de profundidad (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Localizador de profundidad (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Gancho para correas

g. Retención de bola (DW268/DW269)

USO PREVISTO

Su atornillador DW263/DW264 ha sido diseñado para aplicaciones de atornillado profesional y para utilizarse como aprietatuercas.

Su atornillador universal DW268/DW269 ha sido diseñado para aplicaciones de atornillado profesional.

Su atornillador para tabiquería en seco DW274/DW274KN/DW275/DW275KN ha sido diseñado para clavar pernos a través de placas de tabiquería en seco en topes de madera o metal.

El DW274KN/DW275KN presenta una función de embrague silencioso.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos atornilladores son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Embrague Impulsor De Punto Fijo

Este atornillador está equipado con una función de punto fijo; el eje no gira hasta que el perno esté presionado contra la pieza de trabajo. Esto permite que los pernos se coloquen sobre el accesorio impulsor de un atornillador en funcionamiento.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el suministro eléctrico corresponda al voltaje indicado en la placa de características.

Su herramienta DeWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DeWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm^2; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor disparador esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Cómo colocar y sacar los accesorios del impulsor hexagonal de 1/4"

Su atornillador DeWALT dispone de un sistema de impulsor hexagonal de 1/4". Un retén sostiene el accesorio impulsor a través de una bola y un resorte que se engrana en una ranura en el eje.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Saque la abrazadera (d) tirando hacia delante.
2. Seleccione el accesorio requerido (ambos modelos) y haga coincidir el localizador de profundidad (e) cuando utilice un aprietatuercas (DW263/DW264).
3. Para insertar el accesorio (l), por ejemplo, un portabrocas o aprietatuercas, empuje hacia el soporte (h) hasta que se bloquee en su lugar. Golpéelo ligeramente si es necesario.
4. Para quitar el accesorio sáquelo del soporte con pinzas.
5. Vuelva a instalar la abrazadera (d) alineando los canales (i) en la parte interior de la abrazadera (d) con las ranuras (j) de la caja protectora del embrague y bloquéela en su lugar.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Tire del retén de bola (g) hacia la parte delantera y sosténgalo.
2. Inserte el accesorio.
3. Libere el retén de bola.

VOLVER A COLOCAR LA PUNTA DE LA BROCA (FIG. 2)

Sólo tire de la punta de la broca (k). Puede que sea necesario utilizar una pinza.

Profundidad de clavado (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

La característica del sensor de profundidad ofrece las siguientes ventajas:

– La profundidad de clavado seleccionada se repite a efectos de la integridad estructural.

– Los tornillos con arandelas de bloqueo se clavan correctamente de modo que no suceda ninguna fuga.

ESTABLECER LA PROFUNDIDAD DEL CLAVADO

La profundidad del clavado se determina por la posición del localizador de profundidad (e) en relación con la broca o enchufe. Los símbolos en la abrazadera (d) indican cómo establecer la profundidad del clavado.

- Gire la abrazadera (d) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la profundidad del clavado.
- Gire la abrazadera (d) en el sentido contrario de las agujas del reloj para disminuir la profundidad del clavado.

UNIDADES DE VERSA CLUTCH®

DW268/DW269 (FIG. 1B)

El ajuste externo de todas las unidades de Versa Clutch® para una amplia gama de tamaños de cierres es muy rápido y fácil, tal y como se indica a continuación:

1. Tire hacia delante, a continuación, gire el collar en dirección de aumento (indicada en el collar de ajuste) para aumentar la cantidad de activación del mandril y la salida del par.
2. El giro máximo del collar en dirección de aumento da lugar a la activación completa del mandril y al par máximo de salida, así como a la capacidad máxima del cierre. El tope del collar ajustable no aflojará la carcasa del mandril.
3. Intente dirigir el cierre por una pieza rugosa para comprobar el asiento adecuado del cierre. Es normal que al cabo de un determinado uso deba utilizar una configuración ligeramente distinta del collar debido al desgaste de las caras del mandril.

NOTA: Con Versa Clutch®, el operador puede superar el trinquete del mandril si un cierre golpea un perno de madrera, la dureza variable de las piezas de trabajo de acero u orificios incorrectos de dirección. Si el operador aumenta la presión, esto dará lugar normalmente a la recogida del mandril y a la continuación del asiento del cierre. Además, un giro rápido del collar cambiará la configuración del mandril para superar la mayoría de las dificultades de dirección y ofrecer un cambio inmediato de la salida del par, dando a la operador la posibilidad de dirigir una amplia gama de tamaños de cierres.

Cómo utilizar un aprietatuercas (fig. 3)

DW263/DW264

1. Para los tornillos con arandelas de bloqueo, gire la abrazadera (d) hasta que el extremo del aprietatuercas se encuentre nivelado con el extremo del localizador de profundidad.

   Si es necesario, gire la abrazadera hasta que el aprietatuercas retroceda 2 mm aproximadamente en el localizador de profundidad.

   NOTA: SIEMPRE consulte las especificaciones del fabricante de tornillos para averiguar acerca de los ajustes adecuados de las arandelas de bloqueo en diferentes aplicaciones.
2. Clave un tornillo en un material de desecho y compruebe la distancia entre la arandela y el material.
3. Gire la abrazadera (d) en sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario para aumentar o disminuir la profundidad de clavado según sea necesario.
4. Clave otro tornillo y reajuste la abrazadera (d) hasta que logre el ajuste deseado.

Localizador de profundidad (fig. 4)

DW263/DW264

Este modelo dispone de dos localizadores de profundidad (e) para acomodar diferentes brocas, soportes, enchufes y adaptadores.

CAMBIO DE LOS LOCALIZADORES DE PROFUNDIDAD

1. Saque el ensamblaje de la abrazadera (d) de la herramienta.
2. Sostenga el localizador de profundidad (e) y desatornille la abrazadera (d).
3. Reemplace el localizador de profundidad (e).
4. Para volver a ensamblar, proceda en orden inverso.

Interruptor adelante/atrás (fig. 5)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Siempre espere hasta que el motor se haya parado por completo antes de cambiar la dirección de la rotación.*

Seleccione la rotación hacia adelante o hacia atrás moviendo el interruptor adelante/atrás (c) en la dirección que indican las flechas.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

Posición adecuada de las manos (fig. 6)

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.*

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la empuñadura principal (n) tal y como se indica en la ilustración.

Para obtener mejores resultados, sostenga el atornillador con la mano directamente alineada con el perno y presione el interruptor de velocidad variable con uno o dos de los dedos de la mano, como se muestra en la figura. Esto reduce la posibilidad de que el tornillo se deslice del accesorio de impulso cuando se aplica presión.

Atornillado o apriete de tuercas (fig. 1A)

1. Seleccione la broca apropiada para el tornillo (o tuerca) que será clavado.
2. Seleccione la rotación hacia adelante o hacia atrás como se describió anteriormente.

   DW263: Para apretar tuercas, siempre utilice el localizador de profundidad (e) adecuado.
3. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de velocidad variable (a). La presión ejercida en el interruptor de velocidad variable determina la velocidad de la herramienta.

   NOTA: Si es necesario, presione el botón de activación de bloqueo (b) para un funcionamiento continuo y suelte el interruptor de velocidad variable. El botón de activación de bloqueo sólo funciona a máxima velocidad, y rotación hacia adelante o atrás.

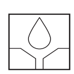
   Para parar la herramienta en funcionamiento continuo, apriete el interruptor brevemente y suéltelo.

   ADVERTENCIA: SIEMPRE *apague la herramienta cuando haya terminado el trabajo y antes de desenchufarla.*
4. Para clavar el tornillo, colóquelo en la broca o enchufe, presione el interruptor de velocidad variable y presione el tornillo hacia la pieza de trabajo con un movimiento suave y continuo. Cuando el tornillo esté firme, la parte delantera de la herramienta emitirá un zumbido para indicar que se ha desactivado el embrague.
5. Para parar la herramienta, suelte el interruptor.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio ininterrumpido depende de la limpieza regular y el cuidado adecuado de la herramienta.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o cuando se realicen reparaciones. *Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.*



Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza (fig. 1A)

ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*

ADVERTENCIA: *no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.*

DW274/DW274KN

Regularmente, quite el polvo de la tabiquería en seco que se haya acumulado en la caja protectora del embrague con aire comprimido. Para ello, saque el localizador de profundidad (e) y la abrazadera (d).

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.*

Se dispone de varios tipos de brocas, soportes, enchufes y adaptadores hexagonales de 1/4" como opción.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.

La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

TOURNEVIS À CLOISONS SÈCHES/UNIVERSELS DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Tension	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Puissance utile	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Vitesse à vide	min^{-1}	0 à 2 500	0 à 2 000	0 à 2 500	0 à 1 000	0 à 4 000	0 à 5 300
Embout de vissage		hex 1/4"	hex 1/4"	hex 1/4"	hex 1/4"	hex 1/4"	hex 1/4"
Système d'embrayage		sensible à la profondeur	sensible à la profondeur	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	silencieux/ sensible à la profondeur	silencieux/ sensible à la profondeur
Poids	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4

L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées selon la norme EN 60745 :							
Vissage sans impact							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitude K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé dans EN 60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : *le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.*

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que : prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

Fusibles :		
Europe	Outils de 230 V	10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

DANGER : *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *des* ***blessures graves ou mortelles****.*

AVERTISSEMENT : *indique une situation dangereuse potentielle qui,* ***si elle n'est pas évitée, pourrait*** *entraîner* ***des blessures graves ou mortelles****.*

ATTENTION : *indique une situation dangereuse potentielle qui,* ***si elle n'est pas évitée,*** *pourrait entraîner* ***des blessures minimes*** *ou modérées.*

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique un risque d'électrocution.

Indique un risque d'incendie.

CE-Certificat de conformité

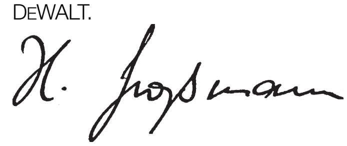
DIRECTIVES MACHINES

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions*

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. *Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*
b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*
c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises*

appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

e) ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

f) ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) RÉPARATION

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Règles de sécurité particulières additionnelles propres aux tournevis

- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où la vis pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon (boulon).*** *Tout contact d'une vis avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.*

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Ce sont :

– *Diminution de l'acuité auditive.*

– *Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.*

– *Risques de brûlures provoquées par les parties brûlantes de l'outil en cours d'opération.*

– *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

– *Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires.*

– *Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du travail sur béton et/ou maçonnerie.*

Marquages sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont apposés sur l'outil :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1A)

La date codée de fabrication (m), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Tournevis pistolet DW263/DW264

ou

1 Tournevis universel DW268/DW269

ou

1 Tournevis à cloisons sèches DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Coffret (modèles K seulement)

1 Notice d'instructions

1 Dessin éclaté

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

Description (fig. 1A, 1B)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

a. Interrupteur à vitesse variable

b. Bouton de verrouillage en position de marche

c. Glissière de marche avant/arrière

d. Collier de réglage de profondeur (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Butée de profondeur (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Clip à ceinture

g. Cage à billes (DW268/DW269)

USAGE PRÉVU

Votre tournevis DW263/DW264 a été conçu pour le vissage d'applications professionnelles et pour le serrage d'écrous.

Votre tournevis universel DW268/DW269 a été conçu pour le vissage d'applications professionnelles.

Votre tournevis à cloisons sèches DW274/DW274KN/DW275/DW275KN a été conçu pour visser des vis au travers des cloisons sèches dans des montants de charpente en bois ou en métal.

Votre DW274KN/DW275KN est muni d'un embrayage silencieux.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou liquides inflammables.

Ces tournevis sont des outils de professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Système d'embrayage à pression

Ce tournevis est équipé d'un système d'embrayage à pression, qui bloque la broche tant que l'on n'appuie pas la vis contre la pièce à travailler. Cela permet aux vis d'être placées sur le mécanisme d'entraînement d'un tournevis en fonctionnement.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifiez systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Cet outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745, un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement fabriqué à cet effet et disponible auprès des services DEWALT.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section « Fiche technique »). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : Pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Un démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Installation et retrait des embouts hexagonaux d'1/4"

Votre tournevis DEWALT est équipé d'un système d'embouts hexagonaux d'1/4". Le mécanisme d'entraînement est retenu dans le support par une bille et un ressort qui s'engage dans une rainure pratiquée dans la queue de l'accessoire.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Retirez le collier (d) en le tirant vers l'avant.
2. Choisissez l'accessoire requis (pour les deux modèles) et ajustez en conséquence la butée de profondeur (e) lorsque vous utilisez la visseuse d'écrou (DW263/DW264).
3. Pour insérer l'accessoire (l) (ex. : un embout de vissage ou une visseuse d'écrou) poussez-le dans le support (h) jusqu'à ce qu'il s'y enclenche. Tapotez-le légèrement si nécessaire.
4. Pour retirer l'accessoire, tirez-le hors du support à l'aide d'une pince.
5. Réinstallez le collier (d) en alignant les nervures (i) sur l'intérieur du collier (d) sur les rainures (j) du boitier de l'embrayage et enclenchez le collier en place.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Tirez la cage à billes (g) vers l'avant et maintenez-la.
2. Insérez l'accessoire.
3. Libérez la cage à billes.

REMPLACEMENT D'UN EMBOUT (FIG. 2)

Tirez simplement sur l'embout (k). Une pince peut s'avérer nécessaire.

Profondeur de pénétration (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Le débrayage par butée de profondeur offre les avantages suivants :

– La profondeur de pénétration choisie est reproductible pour assurer l’intégrité de la charpente.

– Les vis munies de joints d’étanchéité sont enfoncées correctement pour prévenir toute fuite.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE PÉNÉTRATION

La profondeur de pénétration est déterminée par la butée de profondeur (e) par rapport à l’embout ou à la douille. Les symboles sur le collier (d) indiquent comment régler la profondeur de pénétration.

- Tournez le collier (d) vers la droite pour augmenter la profondeur de pénétration.
- Tournez le collier (d) vers la gauche pour diminuer la profondeur de pénétration.

APPAREILS VERSA CLUTCH®

DW268/DW269 (FIG. 1B)

L’ajustement externe de tous les appareils Versa Clutch® pour une vaste gamme de tailles de vis est simple et rapide comme suit :

1. Tirez vers l’avant, puis faites pivoter le collier dans la direction d’augmentation (indiquée sur le collier de réglage) pour augmenter la quantité d’engagement de l’embrayage et le coupe de sortie.
2. La rotation maximum du collier dans la direction d’augmentation entraîne l’engagement complet de l’embrayage et le couple de sortie et la capacité de vis les plus grands. Le collier et la butée réglable ne dévissent pas le carter de l’embrayage.
3. Effectuez un essai dans un morceau de bois de rebut pour vérifier si le vissage est correct. Au bout d’une certaine période d’utilisation, il est normal que le collier doivent être légèrement réglé en raison de l’usure des faces de l’embrayage.

REMARQUE : Avec Versa Clutch®, l’opérateur a la possibilité d’exclure le dérapage de l’embrayage si une vis rencontre un nœud dans le bois, une dureté différente dans les pièces en acier ou des trous pilotes incorrects. Une pression supplémentaire de l’opérateur permet généralement la reprise des embrayages et de continuer le vissage. De plus, une rotation rapide du collier modifie le réglage de l’embrayage pour surmonter la plupart des difficultés de vissage et permettre un changement de couple de sortie immédiat pour fournir à l’opérateur le choix de visser une vaste gamme de tailles de vis.

Utilisation de la visseuse d’écrou (fig. 3)

DW263/DW264

1. Pour les vis avec joints d’étanchéité, tournez le collier (d) jusqu’à ce que le bord de la visseuse d’écrou soit à raz du bord de butée de profondeur.

   Si nécessaire, tournez le collier jusqu’à ce que la visseuse d’écrou soit encastrée d’environ 2 mm dans la butée de profondeur.

   REMARQUE : Se reporter **SYSTÉMATIQUEMENT** aux instructions du fabricant quant à l’ajustage approprié des joints d’étanchéité suivant l’application donnée.
2. Enfoncez une vis dans un rebut et vérifiez la distance entre le joint et le matériau.
3. Tournez le collier (d) vers la gauche ou vers la droite pour diminuer ou augmenter la profondeur de pénétration suivant le besoin.
4. Enfoncez une autre vis puis réajustez le collier (d) jusqu’à obtenir le réglage adéquat.

Butée de profondeur (fig. 4)

DW263/DW264

Ce modèle est équipé de deux butées de profondeur (e) pour accommoder différents embouts, supports, douilles et adaptateurs.

POUR CHANGER DE BUTÉE DE PROFONDEUR

1. Retirez le dispositif du collier (d) de l’outil.
2. Maintenir la butée de profondeur (e) et dévissez le collier (d).
3. Changez de butée de profondeur (e).
4. Pour la réassembler, procédez de façon inverse.

Interrupteur Avant/Arrière (fig. 5)

***AVERTISSEMENT :** Attendre systématiquement l’arrêt complet du moteur avant de changer la direction de rotation.*

Sélectionnez la rotation vers l’avant ou l’arrière en déplaçant l’interrupteur avant/arrière (c) dans la direction indiquée par les flèches.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

AVERTISSEMENT : *Respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

Position correcte des mains (fig. 6)

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale (n), comme illustré.

Pour des résultats optimums, maintenez le tournevis avec la main directement dans l'axe de la vis et appuyez sur l'interrupteur à vitesse variable avec un ou deux doigts, comme illustré. Cela réduira tout risque que la vis sorte de l'embout utilisé alors qu'une pression lui est exercée.

Vissage ou serrage d'écrou (fig. 1A)

1. Choisissez l'embout approprié à la vis ou à l'écrou utilisé.
2. Sélectionnez la rotation avant ou arrière comme décrit ci-dessus.

   DW263 : pour le serrage d'écrou, utilisez systématiquement la butée de profondeur appropriée (e).
3. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur à vitesse variable (a). La pression exercée sur l'interrupteur à vitesse variable déterminera la vitesse de l'outil.

   REMARQUE : Si nécessaire, appuyez sur le bouton de verrouillage en position de marche (b) pour une utilisation continue et désactivez l'interrupteur à vitesse variable. Le bouton de verrouillage en position de marche ne fonctionne qu'à plein régime, en rotation avant ou arrière.

   Pour arrêter l'outil en mode continu, appuyez rapidement sur l'interrupteur puis relâchez-le.

   AVERTISSEMENT : *Arrêter **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil après utilisation et avant de le débrancher.*
4. Pour enfoncer une vis, placez-la sur l'embout ou dans la douille, appuyez sur l'interrupteur à vitesse variable et poussez la vis dans la pièce à travailler dans un mouvement souple et continu. Lorsque la vis est enfoncée, un bourdonnement se fera entendre à l'avant de l'outil pour indiquer que l'embrayage est désengagé.
5. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. *Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*

Graissage

Votre outil électrique ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Nettoyage (fig. 1A)

AVERTISSEMENT : *retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces*

produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.

DW274/DW274KN

Retirez régulièrement la poussière de placoplâtre du boîtier de l'embrayage à l'aide d'air comprimé. Pour ce, retirez la butée de profondeur (e) et le collier (d).

Accessoires en option

***AVERTISSEMENT :** étant donné que les accessoires, autres que ceux fournis par DEWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de tels accessoires avec cet outil pourraient être dangereuse. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.*

Différents types d'embouts, supports, douilles et adaptateurs hexagonaux d'1/4" sont disponibles en option.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement

Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DeWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DeWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DeWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DeWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DeWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DeWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DeWALT le plus proche dans le catalogue DeWALT ou contactez le service clientèle DeWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DeWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**.

AVVITATORE UNIVERSALE AVVITATORI PER CARTONGESSO DW263/DW264/DW268/DW269/ DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Tensione	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Potenza resa	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Velocità a vuoto	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Porta inserti		1/4" esagonale	1/4" esagonale	1/4" esagonale	1/4" esagonale	1/4" esagonale	1/4" esagonale
Metodo di innesto		sensibile alla profondità	sensibile alla profondità	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	silenzioso / regolazione di profondità	silenzioso / regolazione di profondità
Peso	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4

L_{PA}(pressione sonora)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Valori totali di vibrazione (somma tre vettori assiali) calcolati secondo le EN 60745:							
Avvitatura senza percussione							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertezza K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

***AVVERTENZA:** il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza addizionali per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Fusibili:		
Europa	Utensili a 230 V	10 A, rete elettrica

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata,* ***provoca il decesso o lesioni personali gravi****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***il decesso o lesioni personali gravi****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***lesioni personali di entità lieve o moderata****.*

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

Segnala il pericolo di scosse elettriche.

Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE

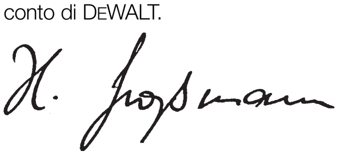
CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei “Dati tecnici” sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all’indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni*

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.*

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine “apparato elettrico” utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL’AREA DI LAVORO

a) ***Mantenere l’area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti*

b) ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

c) ***Durante l’uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) ***Le spine dell’apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

c) ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all’umidità.*** *Se l’acqua entra nell’apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per***

spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

e) ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

d) ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

e) ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

b) ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

d) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

e) ***Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5) ASSISTENZA

a) ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

Norme di sicurezza aggiuntive, specifiche per gli avvitatori

- ***Impugnare l'apparato elettrico per la superficie isolata antiscivolo quando si esegue una lavorazione in cui il puntale potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione (arrotolato).*** *I puntali che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e trasmettono la scossa all'operatore.*

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

– *Menomazioni uditive.*

– *Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*

– *Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*

– *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

– *Rischio di schiacciarsi le dita mentre si cambiano gli accessori.*

– *Rischi per la salute dovuti al respirare le polveri che si sviluppano durante le lavorazioni su calcestruzzo e muratura.*

Etichette sul dispositivo

Sull'attrezzo sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1A)

Il codice data (m), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

1 avvitatore con impugnatura a pistola DW263/DW264

oppure

1 avvitatore universale DW268/DW269

oppure

1 avvitatore per cartongesso DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 valigetta (solo modelli K)

1 manuale di istruzioni

1 disegno con viste esplose

- *Verificare eventuali danni all'utensile, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Concedersi il tempo per leggere interamente e comprendere questo manuale, prima di utilizzare il prodotto.*

Descrizione (fig. 1A, 1B)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *non modificare mai l'apparato elettrico o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.*

a. Interruttore della velocità variabile

b. Pulsante di fermo

c. Levetta della rotazione diretta/inversa

d. Ghiera per la regolazione della profondità (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Posizionatore di profondità (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Molletta per cintura

g. Fermo a sfera (DW268/DW269)

DESTINAZIONE D'USO

Gli avvitatori DW263/DW264 sono stati progettati per applicazioni di avvitatura a livello professionale per viti e bussole.

Gli avvitatori universali DW268/DW269 sono stati progettati per applicazioni di avvitatura a livello professionale.

Gli avvitatori per cartongesso DW274/DW274KN/DW275/DW275KN sono stati progettati per inserire elementi di fissaggio, attraverso i pannelli di cartongesso, nei montanti di supporto in metallo o in legno.

Gli avvitatori DW274KN/DW275KN sono dotati della funzione di innesto silenziato.

NON utilizzare in condizioni di forte umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi avvitatori sono apparati elettrici professionali.

NON CONSENTIRE a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Innesto per la guida con mandrino fisso

L'avvitatore è dotato della caratteristica di mandrino fisso: il mandrino non gira fino a quando il puntale non viene premuto sulla parte da lavorare. In questo modo è possibile inserire i puntali nell'accessorio di guida mentre l'avvitatore è in funzione.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato da una sola tensione. Verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda al voltaggio della targhetta.

L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile presso l'organizzazione di assistenza DEWALT.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm^2 e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Inserimento e rimozione degli accessori di guida esagonali da 1/4"

L'avvitatore DEWALT è dotato di un sistema a guida esagonale da 1/4". L'accessorio di guida è trattenuto nel contenitore da una sfera e una molla che si innesta in una scanalatura nel gambo dell'accessorio.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Rimuovere le ghiera (d) tirandola in avanti.
2. Scegliere l'accessorio necessario (per tutti i modelli) e adattare il posizionatore di profondità (e) quando si utilizza una bussola (solo DW263/ DW264).
3. Per inserire l'accessorio (l), per esempio un porta inserti o una bussola, spingerlo nel supporto (h) fino allo scatto nella sua sede. Dare dei colpetti se necessario.
4. Per rimuovere l'accessorio estrarlo dal supporto utilizzando un paio di pinze.
5. Rimontare la ghiera (d) allineando le nervature (i) all'interno della ghiera (d) con le scanalature (j) sull'alloggiamento dell'innesto e far scattare la ghiera nella sua sede.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Tirare la gabbia delle sfere (g) in avanti e trattenerla.
2. Inserire l'accessorio.
3. Rilasciare la gabbia delle sfere.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA (FIG. 2)

Estrarre semplicemente la punta a inserto (k). Può essere necessario un paio di pinze.

Profondità di inserimento (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

La caratteristica di sensibilità alla profondità offre i vantaggi seguenti:

– La profondità di inserimento scelta è ripetibile per l'integrità della struttura.

– Le viti con rosetta di tenuta vengono inserite correttamente in modo da essere ben serrate.

IMPOSTAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI INSERIMENTO

La profondità di inserimento è determinata dalla posizione del posizionatore di profondità (e) in relazione alla punta o alla bussola. I simboli sulla ghiera (d) indicano come impostare la profondità di inserimento.

- Ruotare la ghiera (d) in senso orario per aumentare la profondità di inserimento.
- Ruotare la ghiera (d) in senso antiorario per diminuire la profondità di inserimento.

UNITÀ VERSA CLUTCH®

DW268/DW269 (FIG. 1B)

La regolazione esterna di tutte le unità Versa Clutch® per un'ampia gamma di formati di viti è rapida e semplice come di seguito:

1. Tirare in avanti, quindi ruotare il collare in direzione di aumento (impressa sul collare di regolazione) per aumentare la quantità di innesto della frizione e della coppia.
2. La rotazione massima del collare nella direzione di aumenta porta al completo innesto della frizione e alla massima coppia e capacità della vite. Il collare e il fermo regolabile non si avviteranno dall'alloggiamento della frizione.
3. Testare una vite inserendola in un pezzo di scarto per verificare la corretta posizione della vite. Dopo un periodo d'uso, è normale che sia necessaria un'impostazione di collare leggermente diversa sul davanti della frizione.

NOTA: Con Versa Clutch®, l'operatore ha la capacità di "bypassare" lo scatto della frizione se una vite incontra un nodo di legno, una durezza variabile nei pezzi di acciaio o dei fori pilota non corretti. Una maggiore pressione dell'operatore solitamente consentirà la ripresa della frizione, che continuerà a fissare la vite. Inoltre, una rapida rotazione della collare modificherà l'impostazione della frizione in modo da superare la maggior parte delle difficoltà di avvitatura e apporterà una modifica immediata nella coppia, dando all'operatore la possibilità di inserire un'ampia gamma di formati di viti.

Utilizzo con le bussole (fig. 3)

DW263/DW264

1. Per viti a testa esagonale con rosetta di tenuta, ruotare la ghiera (d) fino a quando l'estremità della bussola è alla stessa altezza dell'estremità del posizionatore di profondità.

   Se necessario, ruotare la ghiera fino a quando la bussola è arretrata approssimativamente di 2 mm all'interno del posizionatore di profondità.

   NOTA: seguire **SEMPRE** le specifiche del fabbricante delle viti per le corrette impostazioni della rosetta di tenuta nelle diverse applicazioni.
2. Avvitare una vite in un pezzo di scarto e verificare la distanza tra la rondella e il materiale.
3. Ruotare la ghiera (d) in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire la profondità di inserimento secondo necessità.
4. Inserire un'altra vite e regolare di nuovo la ghiera (d) fino a quando si raggiunge l'impostazione desiderata.

Posizionatore di profondità (fig. 4)

DW263/DW264

Questi modelli sono dotati di due posizionatori di profondità (e) per alloggiare i diversi inserti, portainserti, bussole e adattatori.

CAMBIO DEI POSIZIONATORI DI PROFONDITÀ

1. Estrarre l'elemento a ghiera (d) dall'apparato.
2. Sostenere il posizionatore di profondità (e) e svitare la ghiera (d).
3. Sostituire il posizionatore di profondità (e).
4. Per rimontare, procedere in ordine inverso.

Commutatore di rotazione diretto/ inverso (fig. 5)

AVVERTENZA: *attendere sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di cambiare il verso di rotazione.*

Scegliere la rotazione diretta o inversa spostando il commutatore diretto/inverso (c) nelle direzione indicata dalle frecce.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'utilizzo

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

Corretto posizionamento delle mani (fig. 6)

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale (n), come illustrato.

Per i migliori risultati, impugnare l'avvitatore con la mano allineata al puntale e premere il pulsante della velocità variabile con una o due dita come mostrato. In questo modo si riduce la possibilità di far slittare la vite dall'accessorio di guida quando si preme.

Avvitatura di viti o bussole (fig. 1A)

1. Scegliere l'inserto adeguato per la vite (o il dado) da inserire.
2. Scegliere la rotazione diretta o inversa come sopra descritto.

   DW263: con le bussole utilizzare sempre il posizionatore di profondità (e) adatto.
3. Per avviare l'apparato, premere l'interruttore della velocità variabile (a). La pressione esercitata sull'interruttore della velocità variabile determina la velocità dell'apparato.

   NOTA: se necessario, premere il pulsante di fermo (b) per il funzionamento continuo e rilasciare l'interruttore della velocità variabile. Il pulsante di fermo funziona solo alla velocità massima, con rotazione diretta e inversa.

   Per fermare l'apparato quando è in funzionamento continuo, premere il pulsante brevemente e rilasciarlo.

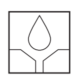
AVVERTENZA: *spegnere SEMPRE l'apparato quando il lavoro è terminato e prima di staccarlo dalla presa di corrente.*

4. Per inserire la vite, collocarla sull'inserto o all'interno della bussola, premere l'interruttore della velocità variabile e spingere la vite sulla parte da lavorare, con movimento morbido e continuo. Quando la vite ha raggiunto il fondo, un suono di cicalino proveniente dalla parte anteriore dell'apparato indica che l'innesto si è disinserito.
5. Per arrestare l'apparato, rilasciare il pulsante.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. Un'operazione soddisfacente in modo continuo dipende dalla manutenzione adeguata dell'utensile e regolare pulitura.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.*



Lubrificazione

L'elettroutensile non richiede lubrificazioni aggiuntive.



Pulizia (fig. 1A)

AVVERTENZA: *soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.*

AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i*

materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.

DW274/DW274KN

Rimuovere periodicamente con aria compressa la polvere generata dal cartongesso dall'alloggiamento dell'innesto . Per far questo, rimuovere il posizionatore di profondità (e) e la ghiera (d).

Accessori opzionali

AVVERTENZA: *poiché non sono stati testati con detto prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con questo strumento potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.*

Sono disponibili come accessori vari tipi di inserti esagonali da 1/4", portainserti, bussole e adattatori.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziatan.

La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

UNIVERSELE SCHROEVENDRAAIER DROGE MUUR SCHROEVENDRAAIER DW263/DW264/DW268/ DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professionele gereedschapsautomaten.

Technische gegevens

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Voltage	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Uitgangsvermogen	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Onbelaste snelheid	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Gereedschapshouder		1/4" zeskant	1/4" zeskant	1/4" zeskant	1/4" zeskant	1/4" zeskant	1/4" zeskant
Grijpmethode		diepte gevoelig	diepte gevoelig	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	diepte / stil instelbaar	diepte / stil instelbaar
Gewicht	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} akoestisch vermogen)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:							
Schroeven zonder weerstand							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Onzekerheid K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Het in dit informatieblad gegeven trillingsuitstootniveau werd gemeten in overeenstemming met een in EN 60745 gegeven gestandaardiseerde test en kan worden gebruikt om een stuk gereedschap met een ander te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemissie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.*

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen:		
Europa	230 V-gereedschap	10 ampère, stroomnet

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen****.*

WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zou kunnen*** *leiden tot d****e dood of ernstige letsels****.*

VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***kleine of matige letsels****.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

Wijst op risico van een elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009

WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

a) ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

b) ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

b) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren,***

fornuizen en ijskasten. *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

d) ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.*** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*

f) ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

d) ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.*** *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

b) ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*

d) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het***

gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

g) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

5) SERVICE

a) ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

Aanvullende specifieke veiligheidsrichtlijnen voor schroevendraaiers

- ***Houd gereedschap vast aan geïsoleerde greep u een handeling uitvoert waarbij de sluiter in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen stroomsnoer (bout).*** *Sluiters die in contact komen met een snoer dat onder stroom staat, zetten de metalen onderdelen van het toestel mogelijk onder stroom en kunnen de operator een elektrische schok geven.*

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten, kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

– *Gehoorbeschadiging.*

– *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*

– *Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.*

– *Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

– *Het risico om uw vingers te beknellen als u accessoires verwisselt.*

– *Gezondheidsrisico's veroorzaakt door het inademen van stof die ontstaat als u in beton en/of metselwerk werkt.*

Markeringen op gereedschap

De volgende pictogrammen worden afgebeeld op het gereedschap:



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] 1A)

De datumcode (m), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Schroevendraaier met pistoolgreep DW263/DW264

of

1 Universele schroevendraaier DW268/DW269

of

1 Droge muur schroevendraaier DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Gereedschapskit (uitsluitend K-modellen)

1 Gebruiksaanwijzing

1 Uitvergrote tekening

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. 1A, 1B)

WAARSCHUWING: *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

a. Variabele snelheidsschakelaar

b. Knop automatisch volgen

c. Schuif vooruit/achteruit

d. Kraag voor diepteaanpassing (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Diepte plaatsbepaler (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Riemklem

g. Kogelkooi (DW268/DW269)

GEBRUIKSDOEL

Uw DW263/DW264 schroevendraaier is ontworpen voor professionele toepassingen van schroevendraaien en voor het gebruik om moeren te stellen.

Uw DW268/DW269 universele schroevendraaier is ontworpen voor professionele toepassingen van schroevendraaien.

Uw DW274/DW274KN/DW275/DW275KN droge muur schroevendraaier is ontworpen voor het aanbrengen van droge muur sluiters door droge muur board in balken of metalen frameplanken.

Uw DW274KN/DW275KN is uitgerust met een stille klemfunctionaliteit.

GEBRUIK ZE NIET in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze schroevendraaiers zijn professionele gereedschapsmachines.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Houdgreep hoofdaandrijving

Deze schroevendraaier is uitgerust met een houdgreep voor de aandrijving; de aandrijving draait niet totdat de sluiter in het werkstuk wordt gedrukt. Dit zorgt ervoor dat sluiters op het aandrijvingaccessoire van een draaiende schroevendraaier kunnen worden geplaatst.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm^2; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instelling aanpast of wijzigt, of wanneer u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

De 1/4" zeskant aandrijfaccessoires bevestigen en verwijderen

Uw schroevendraaier heeft een 1/4" zeskant aandrijfsysteem. Het aandrijfaccessoire bevindt zich in de houder tussen een kogel en een veer die contact maakt met een gleuf in de accessoireschacht.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (AFB. 1A, 2)

1. Verwijder de kraag (d) door deze naar voren te trekken.
2. Kies het gewenste accessoire (beide modellen) en de bijbehorende diepte plaatsbepaler (e) als u een moersteller gebruikt (DW263/DW264).
3. Om het accessoire (l) in te steken, bv. een gereedschapshouder of moersteller, drukt u dit in de houder (h) totdat het op zijn plaats vast klikt. Tik er zachtjes tegen indien nodig.
4. Om het accessoire te verwijderen trekt u dit met behulp van een tang uit de houder.
5. Plaats de kraag (d) opnieuw door de ribbels (i) aan de binnenkant van de kraag (d) uit te lijnen met de gleuven (j) in de klembehuizing en klik de kraag op zijn plaats.

DW268/DW269 (AFB. 1B)

1. Trek de kogelkooi (g) naar voren en houdt deze vast.
2. Steek het accessoire in.
3. Laat de kogelkooi los.

DE BOORPUNT VERVANGEN (AFB. 2)

Trek de gereedschapspunt (k) er gewoon uit. Een tang kan hierbij nodig zijn.

Aandrijfdiepte (afb. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

De functionaliteit die de diepte bepaalt, biedt de volgende voordelen:

- De gekozen aandrijfdiepte kan worden herhaald voor structurele integriteit.
- Schroeven met afdichtringen worden correct aangebracht zodat geen lekkage ontstaat.

DE AANDRIJFDIEPTE INSTELLEN

De aandrijfdiepte wordt bepaald door de positie van de diepte plaatsbepaler (e) in relatie tot het schroefstuk of de sok. De symbolen op de kraag (d) geven aan hoe u de aandrijfdiepte instelt.

- Draai de kraag (d) met de klok mee om de aandrijfdiepte te verhogen.
- Draai de kraag (d) tegen de klok in om de aandrijfdiepte te verlagen.

VERSA CLUTCH®-UNITS

DW268/DW269 (AFB. 1B)

Externe aanpassing van alle Versa Clutch®-units voor een breed assortiment van sluitingmaten is snel en gemakkelijk en werkt als volgt:

1. Trek de kraag naar voren en draai deze vervolgens in toenamerichting (gestanst op de aanpassingskraag) en laat de mate van koppeling en torsie-uitvoer toenemen.
2. Maximum-rotatie van de kraag in de toenamerichting levert een volledige koppeling en maximale torsie-uitvoer en sluitingcapaciteit op. Kraag en aanpasbare stop schroeven de koppelingbehuizing niet los.
3. Probeer een sluiting op een reststuk en controleer de juiste plaatsing van de sluiting. Het is normaal dat na een periode van gebruik een wat andere kraaginstelling nodig is als gevolg van slijtage op de oppervlakken van de koppeling.

OPMERKING: Met Versa Clutch® kan de gebruiker de tandheugel van de koppeling “uitschakelen” als een sluiting stuit op een knoest in het hout, variabele hardheid van stalen werkstukken of onjuiste richtgaten. Wanneer de gebruiker meer druk uitoefent zullen de koppelingen meestal weer pakken en de sluiting verder vastmaken. Verder zal een snelle draai van de kraag de instelling van de koppeling wijzigen zodat de meeste moeilijkheden zullen worden overwonnen en een onmiddellijke verandering ontstaat in de torsie-uitvoer en de gebruiker de keuze krijgt voor het aandrijven van een breed assortiment van sluitingmaten.

Een moersteller gebruiken (afb. 3)

DW263/DW264

1. Voor schroeven met afdichtringen draait u de kraag (d) totdat het uiteinde van de moersteller gelijk is met het uiteinde van de diepte plaatsbepaler.

   Indien nodig draait u de kraag totdat de moersteller ongeveer 2 mm is verzonken in de diepte plaatsbepaler.

   OPMERKING: Kijk **ALTIJD** naar de specificaties van de fabrikant van de schroef voor de juiste instellingen voor schroeven met afdichtringen bij verschillende toepassingen.
2. Schroef de schroef in een testblokje en controleer de afstand tussen de afdichtring en het materiaal.
3. Draai de kraag (d) tegen de klok in of met de klok mee om de aandrijfdiepte naar wens te verlagen of te verhogen.
4. Schroef een andere schroef erin en pas de kraag (d) aan totdat de gewenste instelling is bereikt.

Diepte plaatsbepaler (afb. 4)

DW263/DW264

Dit model is voorzien van twee diepte plaatsbepalers (e) om ruimte te bieden aan verschillende schroef-stukken, houders, sokken, en adapters.

DE DIEPTE PLAATSBEPALERS WIJZIGEN

1. Trek de kraag (d) assemblage van het gereedschap.
2. Houdt de diepte plaatsbepaler (e) vast en schroef de kraag (d) los.
3. Plaats de diepte plaatsbepaler (e) opnieuw.
4. Om te bevestigen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

Schuif vooruit/achteruit (afb. 5)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Wacht altijd totdat de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de draairichting wijzigt.*

Kies vooruit of achteruit draaien door de schuif vooruit/achteruit (c) in de richting aangegeven door de pijlen te bewegen.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

WAARSCHUWING: *Houdt u altijd aan de veiligheidsinstructies en toepassingregels.*

Juiste positie van de handen (afb. 6)

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep (n), zoals wordt afgebeeld.

Voor de beste resultaten houdt u de schroevendraaier vast met de hand in rechte lijn met de sluiter en drukt u de variabele snelheidsschakelaar in met de laatste een of twee vingers van uw hand, zoals afgebeeld. Dit vermindert de kans dat de schroef uit het aandrijfaccessoire schiet als druk wordt uitgeoefend.

Schroeven of moerstellen (afb. 1A)

1. Kies het geschikte schroefstuk voor de schroef (of moer) die wordt geschroefd.
2. Kies vooruit of achteruit draaien zoals hierboven beschreven.

   DW263: Voor moerstellen gebruikt u altijd de correcte diepte plaatsbepaler (e).
3. Om het gereedschap te bedienen drukt u de variabele snelheidsschakelaar (a) in. De druk die wordt uitgeoefend op de variabele snelheidsschakelaar bepaalt de snelheid van het gereedschap.

   OPMERKING: Indien nodig drukt u op de knop automatisch volgen (b) voor continue bediening en laat u de variabele snelheidsschakelaar los. De knop automatisch volgen werkt uitsluitend op volledige snelheid, vooruit en achteruit.

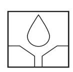
   Om te stoppen met continue bediening, drukt u de schakelaar kort in en laat u deze weer los.

   WAARSCHUWING: *Zet het gereedschap* ***ALTIJD*** *uit als het werk is beëindigd en voordat u het stroomsnoer uit de contactdoos haalt.*
4. Om een schroef te schroeven plaats u deze op het schroefstuk of in de sok, drukt u de variabele snelheidsschakelaar in en duwt u de schroef in het werkstuk met een vloeiende, continue beweging. Als de schroef op zijn plaats zit, klinkt een zoemgeluid uit de voorkant van het gereedschap om aan te geven dat de klem gestopt is.
5. Om het gereedschap te stoppen, laat u de schakelaar los.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een blijvend goede werking is afhankelijk van goede verzorging en regelmatig reinigen.

WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren, vóór het aanpassen of veranderingen van instellingen of als u reparaties uitvoert. *Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.*



Smering

Uw elektrisch gereedschap behoeft geen extra smering.



Reinigen (afb. 1A)

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen*

de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.

DW274/DW274KN

Verwijder regelmatig stof van droge muren uit de klembehuizing met behulp van perslucht. Om dit te doen verwijdert u de diepte plaatsbepaler (e) en kraag (d).

Optionele hulpstukken

WAARSCHUWING: *Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.*

Er zijn diverse types 1/4" zeskant schroefstukken, houders, sokken en adapters leverbaar als optie.

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Milieubescherming

Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.

Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht. binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

UNIVERSELL SKRUTREKKER TØRRVEGG SKRUTREKKER DW263/DW264/DW268/DW269/ DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Års erfaring gjennom produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partene for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Spenning	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Utgangseffekt	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Ubelastet hastighet	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Bitholder		1/4" sekskant	1/4" sekskant	1/4" sekskant	1/4" sekskant	1/4" sekskant	1/4" sekskant
Klutsjmetode		dybde følsom	dybde følsom	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	dybde / stille sensitiv	dybde / stille sensitiv
Vekt	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:							
Skruing uten slag							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Usikkerhet K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibrasjonsverdien som oppgis i denne manualen har blitt målt i samsvar med en standard test utført i henhold til EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verkøy med et annet. Den kan brukes til et midlertertidig overslag av eksponering.

ADVARSEL: *Det erklærte vibrasjonsnivået reflekterer verktøyets hovedbruksområder. Dersom verktøyet brukes til andre formål, med annet tilbehør, eller ikke har blitt vedlikeholdt, så kan vibrasjonsnivået endres. Dette kan øke eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.*

En vurdering av eksponeringsnivået til vibrasjoner bør også tas i betraktning når verktøyet er slått av, eller når det sviver men ikke utfører arbeid. Dette kan redusere eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerthetstiltak som beskytter operatøren fra vibrasjonseffektene. Dette inkluderer vedlikehod av verktøy og tilbehør, holde hendene varme og arbeidsstillinger.

Sikringer:		
Europa	230 V verktøy	10 A, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

FARE: *Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***vil*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

ADVARSEL: *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

FORSIKTIG: *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***mindre eller moderat personskade****.*

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås****.*

Angir fare for elektrisk støt.

Angir brannfare.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV

CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under “tekniske data” er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

ADVARSEL: *For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.*

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. *Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket ”elektrisk verktøy” i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

a) ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

b) ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHET

a) ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

b) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*

c) ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*

d) ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*

e) ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

f) ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

3) PERSONLIG SIKKERHET

a) ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

c) ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*

e) ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*

f) ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

g) ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.****Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*

b) ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*

c) ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*

d) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

e) ***Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*

f) ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*

g) ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

5) VEDLIKEHOLD

a) ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

Ekstra spesifikke sikkerhetsregler for skrutrekkere

- ***Hold det elektriske verktøyet kun i den isolerte gripeoverflaten når du utfører en operasjon hvor festeenheten kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning (bolt).*** *Fester som kommer i kontakt med en strømførende ledning, vil føre til at eksponerte metalldeler til elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren elektrisk støt.*

Øvrige farer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

– *Hørselsskader.*
– *Fare for personskade pga. flygende partikler.*
– *Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.*
– *Fare for personskade ved langvarig bruk.*
– *Fare for å klemme fingrene når man bytter tilbehøret.*
– *Helsefarer som skyldes innånding av støv som oppstår ved arbeid i betong og/eller murverk.*

Markeringer på verktøyet

De følgende bildene er vist på verktøyet:



Les brukerhåndboken før bruk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1A)

Datokoden (m), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 skrutrekker DW263/DW264 med pistolgrep

eller

1 universell skrutrekker DW268/DW269

eller

1 tørrvegg skrutrekker DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 settboks (bare K-modeller)

1 instruksjonshåndbok

1 sammenstillingstegning

- *Kontroller skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha inntruffet under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1A, 1B)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

a. Bryter for variabel hastighet
b. Låseknapp
c. Glidebryter forover/revers
d. Dybdejusteringskrage (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
   Versa Clutch® (DW268/DW269)
e. Dybdelokator (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Belteklips
g Ball-holder (DW268/DW269)

TILTENKT BRUK

Din DW263/DW264 skrutrekker er konstruert for profesjonelle skrutrekkingsanvendelser og for bruk som muttertrekker.

Din universelle DW268/DW269 skrutrekker er konstruert for profesjonelle skrutrekkeranvendelser.

Din DW274/DW274KN/DW275/DW275KN tørrvegg skrutrekker er konstruert for å kjøre tørrvegg festeenheter gjennom tørrveggplater inn i stendere av tømmer eller metall.

Din DW274KN/DW275KN har en stille klutsj-funksjon.

IKKE bruk i våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Disse skrutrekkerne er elektrisk verktøy for profesjonelle.

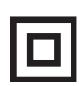
IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Ettersyn er nødvendig når uerfarne operatører bruker dette verktøyet.

Drivklutsj med dødspindel

Denne skrutrekkeren er utstyrt med en dødspindelfunksjon; spindelen går ikke rundt før festeenheten trykkes inn i arbeidsstykket. Dette gjør at festeenhetene kan plasseres på drivenheten på en skrutrekker som er i gang.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Hvis tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Montere og fjerne 1/4" sekskantdrev

Din DEWALT skrutrekker har et 1/4" sekskantet drivsystem. Drevet holdes i holderen av en kule og en fjær som går i lås i et spor i utstyrstangen.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Fjern kragen (d) ved å trekke den framover.
2. Velg ønsket utstyr (begge modeller) og matchende dybdelokator (e) når du bruker muttertrekker (DW263/DW264).
3. For å sette inn utstyr (l), f.eks. en bitholder eller muttersetter, trykker du den inn i holderen (h) til den smetter på plass. Slå lett på den om nødvendig.
4. For å fjerne utstyret, trekker du det ut av holderen ved hjelp av en tang.
5. Monter kragen (d) igjen ved å innrette ribbene (i) på innsiden av kragen (d) med sporene (j) i klutsjkapslingen og smett kragen på plass.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Trekk kulefestet (g) til fronten og hold den.
2. Sett inn utstyret.
3. Slipp kulefestet.

SKIFTE BIT (FIG. 2)

Trekk ganske enkelt ut bitsen (k). Du trenger muligens en tang.

Forsenkingsdybde (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Dybdefølsomhetsfunksjonen gir følgende fordeler:

– Valgt forsenkingsdybde kan repeteres for å oppnå strukturell integritet.
– Festeenheter med tetningsskiver kjøres riktig slik at det ikke oppstår lekkasjer.

STILLE FORSENKINGSDYBDEN

Forsenkingsdybden bestemmes av posisjonen til dybdelokatoren (e) i forhold til bitsen eller sokkelen. Symbolene på kragen (d) indikerer hvordan man stiller forsenkingsdybden.

- Drei kragen (d) med urviseren for å øke forsenkingsdybden.
- Drei kragen (d) mot urviseren for å redusere forsenkingsdybden.

VERSA CLUTCH® ENHETER

DW268/DW269 (FIG. 1B)

Ekstern justering av alle Versa Clutch® enheter for et bredt utvalg av skruestørrelser gjøres raskt og enkelt som følger:

1. Trekk frem, og roter hylsen i økende retning (merket på justeringshylsen) for å åke granden av clutch-inngrep og momentstørrelsen.
2. Maksimal roterig av hylsen i økende retning gir fullt clutch-inngrep, maksimalt momentstørrelse og tiltrekkingskapasitet. Hylse og justerbar stopp kan ikke skrus av clutch-huset.
3. Test-trekk en skrue i et trrestykke for å kontrollere at skruen trekkes korrekt. Det er normalt at det mås tilles en litt annen hylseinnstilling, på grunn av slitasje på clutch-overflatene.

MERK: Med Versa Clutch® har brukeren mulighet til å “override” clutch-skrallen dersom en skrue treffer en kvist, ved variabel hardhet i arbeidsstykker av stål, eller ved feilaktige styrehull. Ved at brukeren øker trykket vil clutchen vanligvis fortsette å gå for å skru til skruen videre. Dessuten vil en rask vridning på hylsen endre clutch-innstillingen for å overvinne de fleste skrue-hindringene og vil straks gi endring i momentet. Det gir brukeren mulighet for å bruke et større utvalg av skruestørrelser.

Bruke en muttersetter (fig. 3)

DW263/DW264

1. For festeenheter med tetningsskiver, drei kragen (d) til enden av muttersetteren er i flukt med enden av dybdelokatoren.

Drei om nødvendig kragen til muttersetteren er senket ca. 2 mm inn i dybdelokatoren.

MERK: SE ALLTID produsentens spesifikasjoner for riktig innstilling av tetningsskivene i ulike anvendelser.

2. Kjør en festeenhet inn i et kassert stykke og sjekk avstanden mellom skiven og materialet.
3. Drei kragen (d) mot eller med urviseren for å redusere eller øke forsenkingsdybden om nødvendig.
4. Kjør en annen festeenhet og juster kragen (d) på nytt til ønsket innstilling er oppnådd.

Dybdelokator (fig. 4)

DW263/DW264

Denne modellen leveres med to dybdelokatorer (e) for å tilpasse forskjellige bits, holdere, sokler og adaptere.

Å ENDRE DYBDELOKATORER

1. Trekk kragen (d) av verktøyet.
2. Hold dybdelokatoren (e) og skru ut kragen (d).
3. Bytt dybdelokatoren (e).
4. For å montere sammen igjen, gå frem i motsatt rekkefølge.

Framover/bakover-bryter (fig. 5)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Vent alltid til motoren har stoppet helt før du skifter rotasjonsretning.*

Velg rotasjon forover eller bakover ved å flytte forover/bakover-bryteren (c) i retningen som er angitt av pilene.

BRUK

Bruksanvisning

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.***

⚠ ***ADVARSEL:*** *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

Korrekt plassering av hendene (fig. 6)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket (n) som vist.

For å oppnå et best mulig resultat, holder du skrutrekkeren med hånden direkte på linje med festeenheten og trykker bryteren for variabel hastighet med den siste eller to fingre, som vist. Dette reduserer sjansen for at skruen glipperr fra drevet når man utøver trykk.

Skrutrekking eller muttertrekking (fig. 1A)

1. Velg riktig bits til skruen (eller mutteren) som skal skrues inn.
2. Velg rotasjon forover eller revers som beskrevet over.

   DW263: For muttertrekking bruker du alltid riktig dybdelokator (e).
3. For å bruke verktøyet, trykk bryteren for variabel hastighet (a). Trykket som utøves på bryteren for variabel hastighet avgjør hastigheten til verktøyet.

   MERK: Trykk om nødvendig lock-on-knappen (b) for kontinuerlig drift og slipp bryteren for variabel hastighet. Lock-on-knappen fungerer kun med full hastighet, rotasjon bakover og revers.

   For å stanse verktøyet i kontinuerlig drift trykker du kort på bryteren og slipper den opp igjen.

   ⚠ ***ADVARSEL:*** *Slå* ***ALLTID*** *av verktøyet når arbeidet er ferdig og før du trekker det ut.*
4. For å kjøre skruen, plasserer du den på bitsen eller inn i sokkelen, trykk bryteren for variabel hastighet og trykk skruen inn i arbeidsstykket med en jevn, kontinuerlig bevegelse. Når skruen er på plass, kommer det en summelyd fra fronten av verktøyet, dette indikerer at klutsjen er frakoblet.
5. For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for langtidsbruk med minimalt vedlikehold. Uavbrutt og tilfredsstillende bruk avhenger av riktig bruk og jevnlig verktøysvedlikehold.

ADVARSEL: Reduser risikoen for personskade: Slå av verktøyet og trekk ut strømledningen før du monterer eller demonterer tilbehør, justerer eller endrer konfigurasjoner eller skal utføre reparasjoner. *Påse at utløserknappen står på AV. Utilsiktet start kan forårsake personskade.*



Smøring

Dette elektriske verktøyet trenger ikke smøring.



Rengjøring (fig. 1A)

ADVARSEL: *Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

ADVARSEL: *Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelene i vann.*

DW274/DW274KN

Fjern regelmessig tørrveggstøv fra klutsjkapslingen med trykkluft. Fjern dybdelokatoren (e) og kragen (d) for å gjøre dette.

Ekstrautstyr

ADVARSEL: *Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør. Reduser risikoen for personskade ved å kun bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.*

Ulike typer 1/4" sekskant bits, holdere, sokler og adaptere fås som ekstrautstyr.

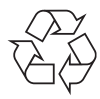
Ta kontakt med en forhandler for informasjon om ekstrautstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

APARAFUSADORA UNIVERSAL APARAFUSADORA PARA PAREDES DE GESSO DW263/DW264/DW268/ DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Voltagem	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Saída de potência	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Velocidade em vazio	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Suporte das cabeças		Sextavado de 1/4"	Sextavado de 1/4"	Sextavado de 1/4"	Sextavado de 1/4"	Sextavado de 1/4"	Sextavado de 1/4"
Método de engate da embraiagem		Sensível à profundidade	Sensível à profundidade	Sistema Versa-Clutch®	Sistema Versa-Clutch®	profundidade/ silencioso sensibilidade	profundidade/ silencioso sensibilidade
Peso	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:							
Aparafusamento sem impacto							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
K de variabilidade =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste padrão ilustrado em EN 60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser usado como uma avaliação preliminar do nível de exposição.

ATENÇÃO: *o nível de emissão de vibrações declarado representa as aplicações principais para as quais a ferramenta foi concebida. Contudo, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou tiver uma má manutenção, o nível de emissão de vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.*

Uma estimativa do nível de exposição à vibração também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: cuidar da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Fusíveis:		
Europa	Ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em lesões* ***ligeiras ou moderadas****.*

AVISO: *indica uma prática* ***(não relacionada com ferimentos)*** *que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais****.*

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-2.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.



Horst Grossmann
Vice-presidente de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como,***

por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos. *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) ***Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas***

ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) ASSISTÊNCIA

a) ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Regras adicionais de segurança específicas para aparafusadoras

- ***Segure a ferramenta eléctrica pela superfície isolada específica para o efeito ao efectuar uma operação em que o parafuso possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o cabo da ferramenta.*** *Os parafusos que entrem em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.*

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- *Danos auditivos.*
- *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*
- *Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.*
- *Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.*
- *Risco de trilhar os dedos ao substituir um acessório.*
- *Perigos de saúde causados por respirar poeiras e partículas produzidas ao utilizar a ferramenta em betão e/ou alvenaria.*

Marcações na ferramenta

Os seguintes pictogramas são mostrados na ferramenta.



Ler o manual de instruções antes de utilizar.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1A)

O Código de data (m), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Aparafusadora tipo pistola DW263/DW264

ou

1 Aparafusadora universal DW268/DW269

ou

1 Aparafusadora para paredes de gesso DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Caixa de kit (apenas nos modelos K)

1 Manual de instruções

1 Esquema ampliado dos componentes

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar a ferramenta.*

Descrição (fig. 1A, 1B)

⚠ ***ATENÇÃO:*** *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

a. Gatilho de velocidade variável
b. Botão de bloqueio
c. Selector de rotação para a frente/para trás
d. Selector de ajuste da profundidade (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Medidor de profundidade (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Gancho para cinto
g. Fixador de esferas (DW268/DW269)

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A sua aparafusadora DW263/DW264 foi concebida para aplicações de aparafusamento profissionais e para ser utilizada como uma chave de porcas.

A sua aparafusadora universal DW268/DW269 foi concebida para aplicações de aparafusamento profissionais.

A sua aparafusadora para paredes de gesso DW274/DW274KN/DW275/DW275KN foi concebida para aparafusar parafusos através de paredes de gesso em vigas de metal ou barrotes de madeira.

A sua aparafusadora DW274KN/DW275KN possui uma função de embraiagem silenciosa.

NÃO utilize a sua aparafusadora em condições de humidade ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta aparafusadora é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a mesma. É necessária supervisão quando esta ferramenta for manuseada por utilizadores inexperientes.

Embraiagem de aparafusamento de veio morto

Esta aparafusadora encontra-se equipada com uma funcionalidade de veio morto (o veio não roda até o parafuso ser pressionado contra a peça de trabalho). Isto permite que sejam colocados parafusos no acessório de aparafusamento de uma aparafusadora a funcionar.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a potência da fonte de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

A sua ferramenta da DeWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DeWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm^2; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração da ferramenta ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Uma activação acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Montar e retirar acessórios de aparafusamento sextavados de 1/4"

A sua aparafusadora da DeWALT possui um sistema de aparafusamento sextavado de 1/4". O acessório de aparafusamento é fixo no suporte por uma esfera com uma mola que se encaixa numa reentrância na haste do acessório.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (FIG. 1A, 2)

1. Retire o selector (d) puxando-o para fora.
2. Seleccione o acessório pretendido (para ambos os modelos) e o medidor de profundidade (e) correspondente ao utilizar uma cabeça de chave de porcas (DW263/DW264).
3. Para inserir o acessório (l) (por exemplo, uma cabeça de chave de fendas ou de porcas), empurre-o para dentro do suporte (h) até se encaixar com um estalido. Bata-lhe ligeiramente para o fixar, caso seja necessário.
4. Para retirar o acessório, puxe-o do suporte utilizando um alicate.
5. Volte a instalar o selector (d) alinhando as estrias (i) no interior do mesmo com as reentrâncias (j) na extremidade da caixa da embraiagem e empurrando-o até este se encaixar com um estalido.

DW268/DW269 (FIG. 1B)

1. Puxe a fixação de esfera (g) para fora e segure-a.

2. Insira o acessório.
3. Solte a fixação de esfera.

SUBSTITUIR A PONTA DA BROCA (FIG. 2)

Basta puxar a cabeça de chave de fendas (k) para fora. Poderá ser necessário utilizar um alicate.

Profundidade de aparafusamento (fig. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

A funcionalidade de engate da embraiagem sensível à profundidade proporciona as seguintes vantagens:

– A profundidade de aparafusamento seleccionada é utilizada para todos os parafusos, garantindo uma integridade estrutural.
– Os parafusos com anilhas vedantes são aparafusados correctamente, de forma a não ocorrerem fugas.

CONFIGURAR A PROFUNDIDADE DE APARAFUSAMENTO

A profundidade de aparafusamento é determinada pela posição do medidor de profundidade (e) em relação à cabeça de chave de fendas ou de porcas. Os símbolos no selector (d) indicam como configurar a profundidade de aparafusamento.

- Rode o selector (d) para a direita para aumentar a profundidade de aparafusamento.
- Rode o selector (d) para a esquerda para diminuir a profundidade de aparafusamento.

UNIDADES VERSA CLUTCH®

DW268/DW269 (FIG. 1B)

O ajuste externo de todas as unidades Versa Clutch® para uma vasta gama de fixadores é fácil e simples, tal como indicado a seguir:

1. Puxe para a frente e depois rode o anel na direcção de aumento (fixada no anel de ajuste) para aumentar o valor de embraiagem e o binário de saída.
2. A rotação máxima do anel na direcção de aumento resulta na embraiagem total e no binário de saída máximo, bem como na capacidade do fixador. O anel e o batente ajustável não se desprendem da tampa da embraiagem.
3. Tente perfurar um fixador num pedaço de madeira para verificar a firmeza do fixador. É normal que, após o período de utilização, seja necessária uma regulação do anel ligeiramente diferente, devido ao desgaste provocado nas superfícies da embraiagem.

NOTA: Com o Versa Clutch®, o operador pode “ignorar” a engrenagem da embraiagem se um fixador bater num nó de madeira, peças de aço com um grau de dureza variável ou furos de guiamento incorrectos. A maior pressão por parte do operador irá fazer com que as embraiagens acumulem e continue a inserir o fixador. Além disso, uma mudança rápida do anel permite mudar a regulação da embraiagem, podendo assim resolver as situações mais difíceis e mudar de imediato o binário de saída, permitindo ao operador utilizar uma vasta gama de fixadores.

Utilizar uma cabeça de chave de porcas (fig. 3)

DW263/DW264

1. No caso dos parafusos com anilhas vedantes, rode o selector (d) até a extremidade da cabeça de chave de porcas ficar ao mesmo nível da extremidade do medidor de profundidade (e).

   Caso seja necessário, rode o selector (d) até a cabeça de chave de porcas ficar aproximadamente 2 mm abaixo da extremidade do medidor de profundidade (e).

   NOTA: consulte **SEMPRE** as especificações do fabricante do parafuso para obter as configurações correctas para as anilhas vedantes em várias aplicações.
2. Aparafuse um parafuso numa sobra de madeira e verifique a distância entre a anilha e o material.
3. Rode o selector (d) para a esquerda ou para a direita para diminuir ou aumentar a profundidade de aparafusamento, de acordo com o necessário.
4. Aparafuse outro parafuso e reajuste o selector (d) até obter a configuração pretendida.

Medidor de profundidade (fig. 4)

DW263/DW264

Este modelo é fornecido com dois medidores de profundidade (e) para acomodar vários suportes, adaptadores e cabeças de chave de fendas ou de porcas.

SUBSTITUIR OS MEDIDORES DE PROFUNDIDADE

1. Retire o conjunto do selector (d) da ferramenta.
2. Segure o medidor de profundidade (e) e desenrosque o selector (d).
3. Substitua o medidor de profundidade (e).
4. Para voltar a montar o conjunto do selector (d), efectue os procedimentos indicados acima na ordem inversa.

Selector de rotação para a frente/ para trás (fig. 5)

***ATENÇÃO:** aguarde sempre até que o motor pare completamente antes de alterar a direcção da rotação.*

Seleccione a rotação para a frente ou para trás deslocando o selector de rotação para a frente/para trás (c) na direcção indicada pelas setas.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

***ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

Posição correcta das mãos (fig. 6)

***ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

***ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição adequada das mãos requer uma mão no punho principal (n) conforme apresentado.

Para obter os melhores resultados possíveis, segure a aparafusadora com a mão directamente alinhada com o parafuso e prima o gatilho de velocidade variável tal como indicado na figura. Isto reduz o risco de o parafuso saltar do acessório de aparafusamento quando é aplicada pressão sobre a ferramenta.

Aparafusar parafusos ou apertar porcas (fig. 1A)

1. Seleccione a cabeça apropriada para aparafusar o parafuso (ou apertar a porca).
2. Seleccione a rotação para a frente ou para trás, tal como descrito acima.

   DW263: para apertar porcas, utilize sempre o medidor de profundidade (e) correcto.
3. Para activar a ferramenta, prima o gatilho de velocidade variável (a). A pressão exercida no gatilho de velocidade variável determina a velocidade da ferramenta.

   NOTA: caso seja necessário, prima o botão de bloqueio (b) e solte o gatilho de velocidade variável para um funcionamento contínuo da ferramenta. O botão de bloqueio apenas funciona na velocidade máxima, independentemente de a rotação estar configurada para a frente ou para trás.

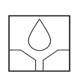
   Para parar o funcionamento contínuo da ferramenta, prima o gatilho brevemente e solte-o.

   ***ATENÇÃO:** desligue **SEMPRE** a ferramenta quando o trabalho estiver concluído e antes de desligar a ficha da tomada.*
4. Para aparafusar o parafuso, coloque-o na cabeça de chave de fendas, prima o gatilho de velocidade variável e empurre o parafuso contra a peça de trabalho com um movimento suave e contínuo. Quando o parafuso estiver completamente aparafusado, a dianteira da ferramenta irá emitir um zumbido, indicando que a embraiagem foi desengatada.
5. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Uma operação satisfatória e continuada depende do cuidado a ter com a ferramenta e a limpeza regular.

***ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação.** Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.*



Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.



Limpeza (fig. 1A)

ATENÇÃO: *Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*

ATENÇÃO: *Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

DW274/DW274KN

Retire regularmente as poeiras e partículas provenientes das paredes de gesso da caixa da embraiagem utilizando ar comprimido. Para tal, retire o medidor de profundidade (e) e o selector (d).

Acessórios opcionais

ATENÇÃO: *Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Encontram-se disponíveis em opção vários suportes, adaptadores e cabeças de chave de fendas ou de porcas sextavados de 1/4".

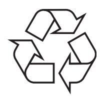
Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mãode- obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**.

RUUVINVÄÄNNIN DW263/DW264/DW268/DW269/ DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Jännite	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Lähtöteho	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Nopeus kuormittamattomana	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Istukka		1/4" kuusikulma	1/4" kuusikulma	1/4" kuusikulma	1/4" kuusikulma	1/4" kuusikulma	1/4" kuusikulma
Kiinnitysmenetelmä		syvyys sensitive	syvyys sensitive	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	syvyyden tunnistus / hiljainen kytkin	syvyyden tunnistus / hiljainen kytkin
Paino	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (äänenpaine)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:							
Ruuvaaminen ilman iskutoimintoa							
a_h =	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vaihtelu K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Tässä tiedotteessa annettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -määräyksen mukaisen standardoidun testin mukaan. Arvon avulla työkaluja voidaan verrata toisiinsa. Sitä voidaan käyttää altistumisen ennakkoarviointiin.

VAROITUS: *Ilmoitettu tärinäarvo vastaa työkalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Jos työkalua käytetään muihin sovelluksiin, eri lisävarusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, tärinäarvot saattavat muuttua. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöjakson aikaista altistustasoa.*

Tärinälle altistumisen ennakkoarvioinnissa on otettava huomioon ajat, jolloin työkalun virta on katkaistu, sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työskennellä. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöjakson aikaista altistustasoa.

Huomioi muut turvatoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän vaikutukselta, kuten: työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työjärjestyksen organisoiminen.

Varokkeet:		
Eurooppa	230 V:n työkalut	10 A, verkkovirran varoke

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:

VAARA: *Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *on* ***hengenmenetys tai vakava vamma****.*

VAROITUS: *Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *voi olla* ***hengenmenetys tai vakava vamma****.*

HUOMIO: *Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *voi olla* ***vähäinen tai keskinkertainen vamma****.*

HUOMAUTUS: *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

Ilmaisee sähköiskun vaaraa.

Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI

CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

VAROITUS: *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet *Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.***

Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) HENKILÖSUOJAUS

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.*** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

5) HUOLTO

a) ***Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.*** *Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.*

Muut ruuvinvääntimien turvallisuusohjeet

- ***Jos laitteen osa voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.*** *Laitteen osan osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.*

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Niitä ovat

– *Kuulon heikkeneminen.*

– *Lentävät kappaleet voivat aiheuttaa henkilövahingon.*

– *Käytön aikana kuumenevat varusteet voivat aiheuttaa palovamman.*

- *Pitkäaikainen käyttäminen voi aiheuttaa henkilövahingon.*
- *Sormien puristumisen vaara lisävarustetta vaihdettaessa.*
- *Pölyn hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat työstettäessä betonia ja/tai tiiltä.*

Työkalun merkinnät

Työkalussa esitetään seuraavat kuvamerkit:

Lue käyttöohje ennen käyttöä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1A)

Päivämääräkoodi (m) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 DW263/DW264-ruuvinväännin

tai

1 yleiskäyttöinen DW268/DW269-ruuvinväännin

tai

1 DW274/DW274KN/DW275/DW275KN-ruuvinväännin (kuiva seinä)

1 sarjan sisältävä rasia (vain K-mallit)

1 käyttöohje

1 poikkileikkauspiirros

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuvat 1A, 1B)

VAROITUS: *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

a. Portaaton nopeudensäätö
b. Lukituspainike
c. Toimintasuunnan valitsin
d. Syvyydensäätökaulus (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
   Versa Clutch® (DW268/DW269)
e. Syvyydensäätö (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Vyökiinnike
g. Kuulalaakerin kuulanpidin (DW268/DW269)

KÄYTTÖTARKOITUS

DW263/DW264-ruuvinväännin on tarkoitettu ammattimaiseen ruuvien ja mutterien vääntämiseen.

Yleiskäyttöinen DW268/DW269-ruuvinväännin on tarkoitettu ammattimaiseen ruuvien vääntämiseen.

DW274/DW274KN/DW275/DW275KN-ruuvinväännin on tarkoitettu kiinnikkeiden kiinnittämiseen kuivaan seinään levyn läpi puu- tai metallirunkoon.

DW274KN/DW275KN-ruuvinvääntimessä on äänetön kytkin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä ruuvinvääntimet on tarkoitettu ammattikäyttöön.

ÄLÄ ANNA lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Karan kiinnipitävä kytkin

Tämän ruuvinvääntimen kara ei pyöri, ennen kuin kiinnitin on painettu kiinni työstettävään kappaleeseen. Tällöin kiinnikkeet voidaan kiinnittää ruuvinvääntimeen sen ollessa käynnissä.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTIN huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1,5 mm^2 ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai

irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

1/4" kuusioliitännällä varustettujen varusteiden asentaminen

DEWALT-ruuvinvääntimessäsi on 1/4" kuusioliitäntä. Varusteen akselin uraan kiinnittyvä jousi ja pallo pitävät varustetta paikallaan.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (KUVAT 1A, 2)

1. Irrota kaulus (d) vetämällä sitä eteenpäin.
2. Molemmat mallit: Valitse tarvittava varuste ja syvyydentunnistin (e) käytettäessä mutterinväännintä (DW263/DW264).
3. Voit kiinnittää varusteen (l), esimerkiksi teränpitimen tai mutterinvääntimen, työntämällä pidintä (h), kunnes se napsahtaa paikalleen. Napsauta tarvittaessa kevyesti.
4. Voit irrottaa varusteen vetämällä sen ulos pitimestä pihtien avulla.
5. Aseta kaulus (d) takaisin paikalleen kohdistamalla kauluksen (d) sisäpuoliset kohoumat (i) kytkinkotelon uriin (j) ja napsauttamalla kauluksen paikalleen.

DW268/DW269 (KUVA 1B)

1. Vedä pallokiinnikettä (g) eteenpäin ja pidä sitä vedettynä.
2. Aseta varuste paikalleen.
3. Vapauta pallokiinnike.

TERÄN VAIHTAMINEN (KUVA 2)

Vedä terä (k) ulos. Tarvitset ehkä pihtejä.

Syvyys (kuva 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Syvyydensäätö tuo tullessaan seuraavat edut:

– Yhtenäinen syvyys lisää rakenteen lujuutta.
– Aluslevyillä varustetut ruuvit kiinnitetään oikein, jotta vuotoja ei esiinny.

SYVYYDEN ASETTAMINEN

Syvyys määritetään syvyystunnistimen (e) asennon suhteessa terään. Kauluksen (d) symbolit ilmaisevat syvyyden asettamisen.

- Voit lisätä syvyyttä kääntämällä kaulusta (d) myötäpäivään.
- Voit vähentää syvyyttä kääntämällä kaulusta (d) vastapäivään.

VERSA CLUTCH® -YKSIKÖT

DW268/DW269 (KUVA 1B)

Kaikkien Versa Clutch® -yksiköiden ulkoinen säätö useille erikokoisille kiinnikkeille on nopeaa ja helppoa:

1. Vedä eteenpäin ja käännä sitten rengasta lisäyssuuntaan (merkitty säätörenkaaseen), jotta kytkimen kiinnittyminen ja vääntö kasvavat.
2. Renkaan kääntäminen enimmäisasentoon lisäyssuunnassa aiheuttaa kytkimen täydellisen kiinnittymisen ja maksimaalisen väännön ja kiinnityskapasiteetin. Rengas ja säädettävä pysäytin eivät ruuvaa auki koteloa.
3. Testikiinnitä kiinnike roskapuukappaleeseen ja tarkista kiinnikkeen oikea asento. On normaalia, että hetken käytön jälkeen renkaan asetusta tarvitsee säätää kytkimen pintojen kulumisen vuoksi.

HUOMAUTUS: Versa Clutch® -yksiköissä käyttäjällä on mahdollisuus "ohittaa" kytkimen räikkä, jos kiinnike osuu oksan kohtaan, vaihtelevaan kovuuteen teräksisissä työkappaleissa tai virheellisiin ohjausreikiin. Käyttäjän lisäämä paine aiheuttaa tavallisesti sen, että kytkin jatkaa kiinnikkeen asettamista. Lisäksi renkaan nopea vääntäminen muuttaa kytkimen asetuksen ohittamaan useimmat upotusvaikeudet ja tarjoaa välittömän väännön muutoksen, minkä ansiosta käyttäjä voi käyttää erilaisia kiinnikekokoja.

Mutterinvääntimen käyttäminen (kuva 3)

DW263/DW264

1. Jos ruuveissa on aluslevyt, käännä kaulusta (d), kunnes mutterinvääntimen pääty on samalla tasolla syvyystunnistimen kanssa.

   Käännä kaulusta tarvittaessa, kunnes mutterinväännin on noin 2 mm:n päässä syvyystunnistimesta.

   HUOMAUTUS: KÄYTÄ AINA ruuvinvalmistajan ohjeiden mukaista tiivistysaluelevyä kaikissa käyttökohteissa.
2. Ruuvaa ruuvi tarpeettomaan kappaleeseen sekä tarkista aluslevyn ja materiaalin välinen etäisyys.
3. Voit vähentää tai lisätä syvyyttä kääntämällä kaulusta (d) myötä- tai vastapäivään.
4. Ruuvaa toinen ruuvi ja säädä kaulusta (d) uudelleen, kunnes haluttu asetus on saavutettu.

Syvyystunnistin (kuva 4)

DW263/DW264

Tässä mallissa on kaksi syvyystunnistinta (e) erilaisia teriä, pitimiä, avaimia ja sovittimia varten.

SYVYYSTUNNISTIMIEN VAIHTAMINEN

1. Irrota kaulus (d) työkalusta.
2. Pitele syvyystunnistinta (e) ja irrota kaulus (d).
3. Vaihda syvyystunnistin (e).
4. Kokoa laite tekemällä nämä toimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Toimintasuunnan valitsin (kuva 5)

VAROITUS: *Ennen pyörintäsuunnan vaihtamista odota, että moottori pysähtyy kokonaan.*

Voit valita pyörintäsuunnan säätimen (c) avulla. Työkaluun on merkitty nuolet.

KÄYTTÄMINEN

Käyttöohjeet

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

VAROITUS: *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

Käsien oikea asento (kuva 6)

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet* ***AINA*** *oikeassa asennossa.*

VAROITUS: *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua* ***AINA*** *tiukassa otteessa.*

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa (n) kuten kuvassa näytetään.

Saat parhaat tulokset pitelemällä ruuvinväännintä suorassa linjassa ruuviin nähden ja painamalla liipaisinta käden kahdella viimeisellä sormella, kuten kuvassa näkyy. Tämä estää ruuvia irtoamasta, kun sitä painetaan työkalun avulla.

Ruuvaaminen (kuva 1A)

1. Valitse oikea kärki ruuvaamista tai mutterin kääntämistä varten.
2. Valitse toimintasuunta edellä kuvatulla tavalla.

   DW263: Käytä syvyystunnistinta (e) aina kääntäessäsi mutteria.
3. Käynnistä työkalu painamalla nopeudensäädintä (a). Voit säätää nopeutta painamalla nopeudensäädinhtä.

   HUOMAUTUS: Ruuvinväännin toimii jatkuvasti, kun painat lukituspainiketta (b) ja vapautat liipaisimen. Kun lukituspainike on painettuna, nopeus on aina suurin mahdollinen.

   Voit lopettaa jatkuvan toiminnan painamalla liipaisinta lyhyesti ja vapauttamalla sen.

   VAROITUS: *Sammuta työkalusta* ***AINA*** *virta työn valmistuttua ja ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta.*
4. Voit ruuvata asettamalla ruuvin kiinni kärkeen, painamalla liipaisinta ja työntämällä ruuvin työstettävään kappaleeseen yhdellä liikkeellä. Kun ruuvi on ruuvattu, työkalun etuosasta kuuluu räikkämäinen ääni sen merkiksi, että kytkin on lauennut.
5. Pysäytä työkalu vapauttamalla katkaisin.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Jatkuva ja asianmukainen toiminta riippuu laitteeseen tehdyistä huolloista ja säännöllisestä puhdistuksesta.

VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. *Varmista, että liipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*

Voitelu

Moottoroitu työkalu ei vaadi ylimääräistä voitelua.

Puhdistus (kuva 1A)

VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksyttyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.*

VAROITUS: *Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.*

DW274/DW274KN

Puhdista ruuvattaessa syntyvä pöly kytkinkotelosta paineilmalla. Irrota tällöin syvyystunnistin (e) ja kaulus (d).

Lisävarusteet

VAROITUS: *Koska tämän tuotteen kanssa ei ole testattu muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita. Näin toimimalla vähennetään myös vahingoittumisriskiä.*

Lisävarusteina on saatavana erilaisia 1/4" kuusioavaimia, teriä, pitimiä ja sovittimia.

Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen

Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.

Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

UNIVERSELL SKRUVMEJSEL SKRUVMEJSEL FÖR GIPSSKIVOR DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/ DW274KN/DW275/DW275KN

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Spänning	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Strömmatning	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Frigångshastighet	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Borrspetshållare		1/4" tum sexkant	1/4" tum sexkant	1/4" tum sexkant	1/4" tum sexkant	1/4" tum sexkant	1/4" tum sexkant
Fasthållandemetod		djup känslighet	djup känslighet	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	tyst / djupkänslig	tyst / djupkänslig
Vikt	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Vibration totalvärde (triaxvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:							
Skruvdrivning utan slag							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Osäkerhet K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibrationsemissionsnivån som anges i det här informationsbladet har mätts i enlighet med ett standardprov i EN 60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär uppskattning av exponering.

VARNING: *De deklarerade vibrationsemissionsnivåerna representerar verktygets huvudtillämpningar. Om verktyget används för andra tillämpningar, med andra tillbehör eller är bristfälligt underhållet, kan vibrationsemissionen vara annorlunda. Detta kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.*

En uppskattning av exponeringsnivån för vibration bör också ta med i beräkningen de tider när verktyget stängs eller när den kör men inte utför något arbete. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda maskinskötaren från effekterna av vibration som att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisering av arbetssättet.

Säkringar:		
Europa	230 V verktyg	10 ampere, elnät

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.

***FARA!** Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.*

***VARNING!** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.*

***OBSERVERA:** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **lindrig eller måttlig skada**.*

***OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.*

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger brandfara.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV

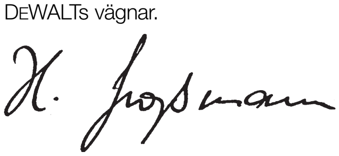
CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/DW274KN/ DW275/DW275KN

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under “tekniska data” uppfyller:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

***VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

***VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/ eller allvarlig personskada.*

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen “elverktyg” i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

a) ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

b) ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

c) ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

2) ELEKTRISK SÄKERHET

a) ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*

b) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

c) ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för*

utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- *f)* ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

3) PERSONLIG SÄKERHET

- *a)* ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*
- *b)* ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*
- *c)* ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*
- *d)* ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*
- *e)* ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*
- *f)* ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*
- *g)* ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- *a)* ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*
- *b)* ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*
- *c)* ***Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*
- *d)* ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*
- *e)* ***Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*
- *f)* ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*
- *g)* ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

5) SERVICE

- *a)* ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

Tillkommande Specifika Säkerhetsregler för Skruvmejslar

- ***Håll endast i elverktyget via isolerade greppytor när du utför ett arbete där fästanordningen kan komma i kontakt med dold tråddragning eller med sin egen sladd (bult).*** *Fästanordningar som kommer i kontakt med en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge handhavaren en stöt.*

Inneboende risker

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

– *Hörselnedsättning.*
– *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
– *Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.*
– *Risk för personskada på grund av långvarig användning.*
– *Risk för att klämma fingrar vid byte av tillbehör.*
– *Hälsorisker orsakade av inandning av damm som utvecklas vid arbete med betong och/eller murverk.*

Verktygsmärkning

Följande bildkoder visas på verktyget:

Läs bruksanvisningen före användandet.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] 1A)

Datumkoden (m), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 skruvmejsel med pistolgrepp, DW263/DW264

eller

1 Universell skruvmejsel, DW268/DW269

eller

1 Skruvmejsel för gipsskivor, DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Satsbox (endast K-modellerna)

1 Instruktionshandbok

1 Sprängskiss

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bilder 1A, 1B)

VARNING: *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

a. Hastighetsomkopplare
b. Låsning på-knapp
c. Skjutreglage för framåt/back
d. Djupjusteringskrage (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
   Versa Clutch® (DW268/DW269)
e. Djupfinnare (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Drivremsklämma
g. Kulhållare (DW268/DW269)

AVSEDD ANVÄNDNING

Din skruvmejsel modell DW263/DW264 har konstruerats för yrkesmässiga skruvdragningsapplikationer, och för användning som en mutterdragare.

Din skruvmejsel modell DW268/DW269 har konstruerats för yrkesmässiga skruvdragningsapplikationer.

Din skruvmejsel modell DW274/DW274KN/DW275/DW275KN för gipsskivor har konstruerats för att driva in gipsskivefästen genom gipsskivor, in i timmer eller i pinnbultar för metallinramning.

Din DW274KN/DW275KN innehåller en tyst kopplingsfunktion.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa skruvmejslar är yrkesmässiga elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende erfordras när oerfarna användare använder detta verktyg.

Frikoppling för drivaxeln

Denna skruvmejsel är utrustad med en frikopplingsfunktion; drivaxeln vrids inte förrän fästanordningen trycks in i arbetsstycket. Detta gör det möjligt för fästanordningar att placeras på drivtillbehöret på en skruvmejsel som är igång.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerat i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTS serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Påmontering och borttagning av 1/4 tums hexagonala drivtillbehör

Din DEWALT-skruvmejsel har ett 1/4 tums hexagonalt drivsystem. Drivtillbehöret hålls kvar i hållaren genom en kula och en fjäder, som greppar in i en skåra i tillbehörets skaft.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (BILDER 1A, 2)

1. Ta bort kragen (d) genom att dra den framåt.
2. Välj det erforderliga tillbehöret (båda modellerna) och matchande djupfinnare (e) när du använder en mutterdragare (DW263/DW264).
3. För att sätta in tillbehöret (l), t.ex. en borrspetshållare eller mutterdragare, tryck in den i hållaren (h) tills den snäpper på plats. Knacka lätt på den om så behövs.
4. För att avlägsna tillbehöret, dra ut det ur hållaren genom att använda en tång.
5. Sätt tillbaks kragen (d) genom att sätta upphöjningarna (i) på kragens insida (d) mittför spåren (j) i kopplingens kåpa och snäppa kragen på plats.

DW268/DW269 (BILD 1B)

1. Dra kulhållaren (g) framåt och håll den där.
2. Sätt in tillbehöret.
3. Släpp kulhållaren.

BYTE AV BITSSPETS (BILD 2)

Dra bara ut borrspetsen (k). En tång kan ev. behövas.

Djupinställning (bild 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Den djupkänsliga funktionen erbjuder följande fördelar:

– Det valda indrivningsdjupet kan upprepas för strukturell integritet.
– Skruvar med tätningsbrickor drivs in korrekt så att inga läckor uppstår.

INSTÄLLNING AV INDRIVNINGSDJUP

Indrivningsdjupet bestäms av läget på djupfinnaren (e) i förhållande till borrspetsen eller hylsan. Symbolerna på kragen (d) anger hur man ställer in indrivningsdjupet.

- Vrid kragen (d) medurs för att öka indrivningsdjupet.
- Vrid kragen (d) moturs för att minska indrivningsdjupet.

VERSA CLUTCH® ENHETER

DW268/DW269 (BILD 1B)

Extern inställning av alla Versa Clutch® enheter för olika storlekar på skruvar är snabb och enkel att göra enligt följande:

1. Dra framåt vrid sedan hylsan i ökande riktning (märkt på justeringshylsan) för att öka kopplingsmotståndet och vridmomentet.
2. Maximal vridning av hylsan i ökande riktning resulterar i full inkoppling och maximalt vridmoment och skruvkapacitet. Hylsa och justerbart stopp skall inte skruvas av kopplingskåpan.
3. Testa och kör en skruv i en skräpträbit för att kontrollera skruvinfästningen. Det är normalt att efter att ha använts ett tag behövs en ändrad inställning på grund av slitage.

NOTERA: Med Versa Clutch®, har operatören möjlighet att köra över kopplingsspärren om en skruv träffar en kvist, olika hårdhet i metallarbetsstycken eller felaktiga styrhål. Ökat tryck från opertören kommer vanligtvis att göra att kopplingen hakar i och sätter fast skruven. Vidare kan en snabb ändring av hylsan ändra kopplingsinställningen så att den klarar de flesta arbetssvårigheterna och kan omedelbart ändra vridmomentet så att operatören får möjlighet att kunna använda ett större antal olika skruvstorlekar.

Att använda en mutterdragare (bild 3)

DW263/DW264

1. För skruvar med tätningsbrickor, vrid kragen (d) till dess änden på mutterdragaren är alldeles intill änden på djupfinnaren.

   Om så behövs, vrid kragen till dess mutterdragaren blir indragen ungefär 2 mm i djupfinnaren.

   OBSERVERA: Titta **ALLTID** i skruvtillverkarens specifikationer för korrekt placering av tätningsbrickan i olika appliceringar.
2. Driv in en skruv i en kasserad bit och kontrollera avståndet mellan brickan och materialet.
3. Vrid kragen (d) moturs eller medurs för att minska eller öka indrivningsdjupet efter behov.
4. Driv in en annan skruv och omjustera kragen (d) tills den önskade inställningen har uppnåtts.

Djupfinnare (bild 4)

DW263/DW264

Denna modell levereras med två djupfinnare (e) för att hantera olika borrspetsar, hållare, hylsor och adaptrar.

ATT BYTA DJUPFINNARE

1. Dra av kragmontaget (d) från verktyget.
2. Håll i djupfinnaren (e) och skruva loss kragen (d).
3. Byt ut djupfinnaren (e).
4. För att sätta tillbaks den, arbeta i omvänd ordning.

Omkopplare för framåt/back (bild 5)

VARNING: *Vänta alltid tills motorn har stannat fullständigt innan du byter rotationsriktning.*

Välj framåt- eller back-rotation genom att flytta framåt/back-omkopplaren (c) i den riktning som anges av pilarna.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

VARNING: *Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

Korrekt Handplacering (bild 6)

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handposition förutsätter att en hand på visat sätt befinner sig på huvudhandtaget (n).

För bästa resultat, håll skruvmejseln med handen direkt i linje med fästanordningen, och tryck på hastighetsomkopplaren med en eller två fingrar på handen, så som visas. Detta minskar risken för att skruven halkar av drivtillbehöret när du applicerar tryck.

Skruvdragning eller Mutterdragning (bild 1A)

1. Välj den passande borrspetsen för den skruv (eller mutter) som ska dras åt.
2. Välj framåt- eller back-rotation så som beskrivs härovan.

   DW263: För mutterdragning, använd alltid den korrekta djupfinnaren (e).
3. För att köra verktyget, tryck på hastighetsomkopplaren (a). Det tryck som sätts på hastighetsomkopplaren bestämmer verktygets hastighet.

   OBSERVERA: Om så behövs, tryck på knappen för att aktivera lås-på (b) för kontinuerlig drift, och släpp hastighetsomkopplaren. Låsningsknappen fungerar bara vid full hastighet, framåt- och back-rotation.

   För att få verktyget att upphöra med kontinuerlig drift, tryck kortvarigt på omkopplaren och släpp upp den.

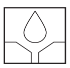
   VARNING: *Stäng* ***ALLTID*** *av verktyget när arbetet är klart, och innan du drar ur kontakten.*
4. För att driva in skruven, placera den på borrspetsen eller i hylsan, tryck på hastighetsomkopplaren och skjut in skruven i arbetsstycket med en jämn, konstant rörelse. När skruven har satts kommer ett surrande ljud att höras från verktygets framdel, vilket anger att kopplingen har kopplats bort.

5. För att stoppa verktyget, släpp upp strömbrytaren.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimalt underhåll. Fortsatt tillfredsställande drift beror på rätt verktygsvård och regelbunden rengöring.

VARNING: För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. *Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen extra smörjning.



Rengöring (bild 1A)

VARNING! *Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.*

VARNING! *Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.*

DW274/DW274KN

Avlägsna regelbundet damm från gipsskivorna från kopplingens kåpa genom att använda komprimerad luft. För att göra detta, ta bort djupfinnaren (e) och kragen (d).

Valfria tillbehör

VARNING! *Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.*

Diverse typer av 1/4 tum hexagonala borrspetsar, hållare, hylsor och adaptrar finns att tillgå som tillbehör.

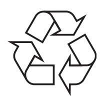
Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månade från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

VİDALAMA MAKİNESİ DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/ DW274KN/DW275/DW275KN

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini tercih ettiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Voltaj	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Çıkış gücü	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Yüksüz hız	dev/dak	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Uç yuvası		1/4" altı köşeli	1/4" altı köşeli	1/4" altı köşeli	1/4" altı köşeli	1/4" altı köşeli	1/4" altı köşeli
Kavrama yöntemi		derinliğe duyarlı	derinliğe duyarlı	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	derinlik / sessizlik duyarlı	derinlik / sessizlik duyarlı
Ağırlığı	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5
Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmiştir:							
Darbesiz vidalama							
a_h =	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Belirsizlik değeri K =	m/s²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

***UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar:	
Avrupa	230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde ölüm veya* ***ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek çok* ***yakın bir tehlikeli durumu gösterir****.*

UYARI: *Engellenmemesi halinde ölüm veya* ***ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel* ***bir tehlikeli durumu gösterir****.*

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel* ***bir tehlikeli durumu gösterir****.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde* ***maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan*** *durumları gösterir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

EC-Uygunluk bildirimi

MAKİNE DİREKTİFİ

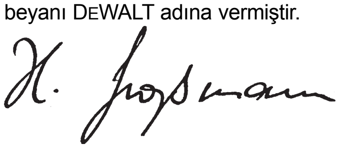
CE

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/ DW274KN/DW275/DW275KN

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-2 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.



Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009

UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. *Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

a) ***Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.*** *Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

b) ***Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.*** *Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

c) ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a) ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

c) ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

d) ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya*

dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.

e) ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

a) ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

d) ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

e) ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

f) ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

b) ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.*** *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

f) ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

5) SERVİS

a) ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

Vidalama Makineleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- ***Aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.*** *Vidalama makinesi elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.*

Kalan Riskler

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen kalıcı bazı risklerin önüne geçilememektedir. Bunlar arasında:

– *İşitme kaybı.*

– *Uçan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi.*

– *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.*

– *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma tehlikesi.*

– Aksesuar değiştirirken parmakların ezilme tehlikesi.

– Beton ve/veya çimento bazlı malzemeler üzerinde çalışırken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Alet üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki resimler gösterilir:



Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIG.] 1A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (m) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Paket İçeriği

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Kabzalı vidalama makinesi DW263/DW264

veya

1 Üniversal vidalama makinesi DW268/DW269

veya

1 Alçı panel vidalama makinesi DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Alet kutusu (sadece K modelleri)

1 Kullanım kılavuzu

1 Parça şeması

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. 1A, 1B)

UYARI: *Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

a. Değişken hız düğmesi

b. Kilitleme düğmesi

c. İleri/geri düğmesi

d. Derinlik ayarlama bileziği (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

Versa Clutch® (DW268/DW269)

e. Derinlik konumlayıcı (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)

f. Kemer klipsi

g. Bilya tutucusu (DW268/DW269)

KULLANIM ALANI

DW263/DW264 vidalama makinesi profesyonel vidalama uygulamaları ve somun sıkma/gevşetmede kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

DW268/DW269 üniversal vidalama makinesi profesyonel vidalama uygulamaları için geliştirilmiştir.

DW274/DW274KN/DW275/DW275KN alçı panel vidalama makinesi alçı panelleri metal iskelet dikmelerine veya kalaslara monte etmek üzere vidalama uçlarını sürmek için tasarlanmıştır.

DW274KN/DW275KN sessiz kavrama fonksiyonuna sahiptir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu vidalama makineleri profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların alete ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Bastırınca dönen mil tahrikli kavrama

Bu vidalama makinesi bastırınca dönen mil özelliğine sahiptir; vidalama ucu, üzerinde çalışılan parçaya bastırılmadıkça mil dönmez. Bu sayede çalışmakta olan vidalama makinesinin vidalama parçasına vidalama uçları takılabilir.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.

DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu yüzden topraklama hattı gerektirmez.

Elektrik kablosu hasar görürse kablo, yetkili DEWALT servisinden temin edebileceğiniz özel olarak hazırlanmış kablo ile değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

1/4" Altı Köşeli Vidalama Aksesuarlarının Takılıp Çıkarılması

DEWALT vidalama makinenizin 1/4"lik altı köşeli vidalama sistemi vardır. Vidalama aksesuarı, sapındaki oluğa giren bir bilye ve yay tarafından yuvada tutulur.

DW263/DW264//DW274/DW274KN/DW275/DW275KN (ŞEK. 1A, 2)

1. Öne doğru çekerek bileziği (d) çıkarın.
2. İstenilen aksesuarı (her iki modelde de) ve somun adaptörü kullanırken (DW263/DW264) karşılık gelen derinlik konumlayıcıyı (e) seçin.
3. Uç yuvası veya somun adaptörü gibi bir aksesuarı (l) takmak için yerine oturuncaya kadar yuvaya (h) sokun. Gerekirse hafifçe vurun.
4. Aksesuarı çıkarmak için pense ile tutarak yuvadan çekip çıkarın.
5. Bileziğin (d) içindeki dişlerle (i) kavrama gövdesindeki yivleri (j) hizalayarak bileziği (d) yeniden takın ve yerine oturtun.

DW268/DW269 (ŞEK. 1B)

1. Bilyeli tutucuyu (g) öne çekerek tutun.
2. Aksesuarı takın.
3. Bilyeli tutucuyu bırakın.

MATKAP UCUNUN DEĞİŞTIRILMESI (ŞEKIL 2)

Vidalama ucunu (k) çekip çıkarın. Pense gerekebilir.

Vidalama Derinliği (şek. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Derinliğe duyarlılık özelliği şu avantajları sağlar:

– Seçilen vidalama derinliği yapısal bütünlük için tekrarlanabilir.
– Contalı pulları olan vidalar sızıntı olmayacak şekilde düzgün vidalanabilir.

VİDALAMA DERİNLİĞİNİN AYARLANMASI

Vidalama derinliği vidalama ucu veya sokete oranla derinlik konumlayıcının (e) pozisyonu tarafından belirlenir. Bileziğin (d) üzerindeki semboller vidalama derinliğini nasıl ayarlayacağınızı gösterir.

- Vidalama derinliğini artırmak için bileziği (d) saat yönünde çevirin.
- Vidalama derinliğini azaltmak için bileziği (d) saatin aksi yönünde çevirin.

VERSA CLUTCH® ÜNITELERI

DW268/DW269 (ŞEKIL 1B)

Tüm Versa Clutch® ünitelerinin dış ayarı geniş yelpazede bağlama elamanı boyutları için aşağıdaki gibi hızlı ve kolaydır:

1. Kavrama oranı ve tork çıkışı miktarını arttırmak için öne çekin ve ayar bileziğini artış yönünde (ayar bileziği üzerine damgalanan) döndürün.
2. Ayar bileziğinin artış yönünde maksimum seviyede döndürülmesi, tam kavrama oranı, maksimum tork çıkışı ve daha hızlı kapasite sağlar. Ayar bileziği ve ayarlanabilir durdurucu kavrama gövdesinin vidalarını sökmeyecektir.
3. Bağlama elemanının düzgün oturduğunu kontrol etmek için bir bağlama elemanını bir hurda parçası üzerinde kullanarak test edin. Bir süre kullandıktan sonra kavrama yüzlerindeki aşınma nedeniyle hafif farklı bir ayar bileziği ayarı gerekmesi normaldir.

NOT: Versa Clutch® ile, operatör, bağlama elemanı bir ağaç budağına, çelik iş parçasında değişken sertliklere ve hatalı pilot deliklerine çarptığında kavrama mandalını "bastırma" yeteneğine sahiptir. Operatör basıncının arttırılması genellikle kavramaların toparlanmasını ve bağlama elemanını oturtmaya devam etmesini sağlar. Ek olarak, ayar bileziğinin hızlıca döndürülmesi çoğu tahrik zorluklarının üstesinden gelmek için kavrama ayarını değiştirecektir ve operatöre geniş aralıkta bağlama elemanı boyutlarını tahrikleme seçeneği verecek şekilde tork çıkışında ani değişiklik sağlayacaktır.

Somun Adaptörü Kullanma (şek. 3)

DW263/DW264

1. Contalı pulları olan vidalar için bileziği (d) somun adaptörünün ucu derinlik konumlayıcının ucu ile aynı hizaya gelinceye kadar çevirin.

   Gerekirse bileziği, somun adaptörü derinlik konumlayıcının yaklaşık 2 mm içine girene kadar çevirin.

   NOT: Farklı uygulamalarda doğru contalı pul ayarları için **DAİMA** vidayı üreten firmanın spesifikasyonlarına bakın.
2. Kullanılmayan bir parçaya bir vida sıkın ve pul ile materyal arasındaki mesafeyi kontrol edin.
3. Vidalama derinliğini gerektiği şekilde artırmak veya azaltmak için bileziği (d) saat yönünde veya saatin aksi yönünde çevirin.
4. Başka bir vida sıkın ve istenilen ayar elde edilinceye kadar bileziği (d) ayarlamaya devam edin.

Derinlik Konumlayıcı (şek. 4)

DW263/DW264

Bu modelde farklı vidalama uçları, yuvalar, soketler ve adaptörleri kullanabilmek için iki adet derinlik konumlayıcı (e) bulunmaktadır.

DERİNLİK KONUMLAYICILARI DEĞİŞTİRMEK İÇİN

1. Bilezik (d) aksamını aletten çekip çıkarın.
2. Derinlik konumlayıcıyı (e) tutun ve bileziği (d) sökün.
3. Derinlik konumlayıcıyı (e) değiştirin.
4. Yeniden birleştirmek için ters sırayı takip edin.

İleri/Geri Düğmesi (şek. 5)

UYARI: *Dönüş yönünü değiştirmeden önce daima motorun tamamen durmasını bekleyin.*

İleri/geri düğmesini (c) oklarla gösterilen yöne kaydırarak ileri veya geri dönüşü seçin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

UYARI: *Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.*

Uygun El Pozisyonu (şek. 6)

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

UYARI: *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu gösterildiği gibi, bir elin ana tutamak (n) üzerinde olduğu konumdur.

En iyi sonuç için vidalama makinesini eliniz vidalama ucu ile aynı yönde olacak şekilde tutun ve değişken hız düğmesine bir veya iki parmağınızla şekilde gösterildiği gibi basın. Bu sayede basınç uygulandığında vidanın vidalama aksesuarından kurtulma ihtimali azalmış olur.

Vidalama veya Somun Sıkma/ Gevşetme (şek. 1A)

1. Vidalanacak vida (veya somun) için uygun ucu seçin.
2. İleri veya geri dönüşü yukarıda anlatıldığı şekilde seçin.

   DW263: Somun adaptörleri için daima doğru derinlik konumlayıcıyı (e) kullanın.
3. Aleti çalıştırmak için değişken hız düğmesine (a) basın. Değişken hız düğmesine uygulanan basınç, aletin hızını belirler.

   NOT: Gerekirse kesintisiz çalışma için kilitleme düğmesine (b) basın ve değişken hız düğmesinden parmağınızı çekin. Kilitleme düğmesi ileri veya geri dönüşte yalnızca tam hızda çalışır.

   Aletin kesintisiz çalışmasını durdurmak için düğmeye kısa süreli basın ve bırakın.

   ***UYARI:** İş bittikten sonra ve fişi prizden çıkarmadan önce **DAİMA** aleti kapatın.*
4. Vidayı sıkmak için vidalama ucuna veya sokete yerleştirin, değişken hız düğmesine basın ve düzgün, kesintisiz bir hareketle vidayı üzerinde çalıştığınız parçaya bastırın. Vida oturduğunda aletin ön kısmından kavramanın bıraktığını belirten bir uğultu sesi duyulur.
5. Aleti durdurmak için düğmeyi bırakın.

BAKIM

DeWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

***UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları değiştirmeden önce veya tamir etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin.** Tetikleme anahtarının KAPALI konumda olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

Yağlama

Bu elektrikli aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.

Temizleme (şek. 1A)

***UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

***UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

DW274/DW274KN

Kavrama gövdesinde biriken alçı panel tozunu basınçlı hava kullanarak düzenli olarak alın. Bunu yapmak için derinlik konumlayıcı (e) ve bileziği (d) çıkarın.

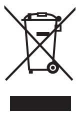
Opsiyonel aksesuarlar

***UYARI:** DeWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Opsiyonel olarak çeşitli tiplerde 1/4" lik uçlar, yuvalar, soketler ve adaptörler mevcuttur.

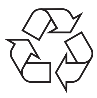
Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΓΙΑ ΓΥΨΟΣΑΝΙΔΑ DW263/DW264/DW268/ DW269/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η προσεκτική ανάπτυξη των προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για τους χρήστες των επαγγελματικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW263	DW264	DW268	DW269	DW274 / DW274KN	DW275 / DW275KN
Τάση	V	230	230	230	230	230	230
Type		4/5	5	5	5	3/5	5
Ισχύς εξόδου	W	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685	540/685
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min^{-1}	0–2.500	0–2.000	0–2.500	0–1.000	0–4.000	0–5.300
Υποδοχή τρυπανιού		εξαγων. 1/4"	εξαγων. 1/4"	εξαγων. 1/4"	εξαγων. 1/4"	εξαγων. 1/4"	εξαγων. 1/4"
Μέθοδος ακινητοποίησης		ευαισθησία στο βάθος	ευαισθησία στο βάθος	Versa-Clutch®	Versa-Clutch®	ανίχνευσης / αθόρυβη βάθους	ανίχνευσης / αθόρυβη βάθους
Βάρος	kg	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	87	80	85	84	87	85
K_{pA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	94	89	92	91	92	92
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,5	2,9	3,8	4,0	5,8	3,5

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Βίδωμα χωρίς κρουστικό							
a_h =	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που παρέχεται στο παρόν φυλλάδιο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο τεστ του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το δηλωθέν επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.*

Η αξιολόγηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο κλείνει ή όταν λειτουργεί αλλά δεν ολοκληρώνει την εργασία.

Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκομένων, διατήρηση των χεριών σε θερμή κατάσταση, οργάνωση των προτύπων εργασίας.

Ασφάλειες:	
Ευρώπη	για εργαλεία 230 V ένταση 10 Ampere

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *οδηγήσει σε* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να οδηγήσει σε* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό****.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

DW263/DW264/DW268/DW269/DW274/ DW274KN/ DW275/DW275KN

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

β) ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

γ) ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.*** *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

β) ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η) ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

β) ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας ειδικά για κατσαβίδια

- ***Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τη μονωμένη επιφάνεια κρατήματος όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το βύσμα στερέωσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του εργαλείου (μπουλόνι).*** *Η επαφή των βυσμάτων στερέωσης με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.*

Άλλοι κίνδυνοι

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- *Εξασθένηση της ακοής.*
- *Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω ιπτάμενων σωματιδίων.*
- *Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του ότι τα εξαρτήματα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.*
- *Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.*
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή του εξαρτήματος.
- Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα ή/και τοίχο.

Σημάνσεις στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο βρίσκονται οι παρακάτω εικόνες:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIG.] 1A)

Ο κωδικός ημερομηνίας (m), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Κατσαβίδι με χειρολαβή πιστολιού DW263/DW264

ή

1 Κατσαβίδι γενικής χρήσης DW268/DW269

ή

1 Κατσαβίδι για γυψοσανίδα DW274/DW274KN/DW275/DW275KN

1 Κιβώτιο (μόνο μοντέλα K)

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

1 Αναλυτικό σχέδιο

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα εξαρτήματα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Περιγραφή (εικ. 1A, 1B)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

a. Διακόπτης μεταβολής ταχύτητας
b. Κουμπί σύνδεσης
c. Ρυθμιστικό περιστροφής προς τα εμπρός/προς τα πίσω
d. Κολάρο ρύθμισης βάθους (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
   Versa Clutch® (DW268/DW269)
e. Κολάρο βάθους (DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/DW275KN)
f. Κλιπ ζώνης
g. Σύστημα συγκράτησης με σφαιρίδιο (DW268/DW269)

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το κατσαβίδι DW263/DW264 σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές βιδώματος και για χρήση ως σύστημα τοποθέτησης περικοχλίων.

Το κατσαβίδι γενικής χρήσης DW268/DW269 σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές βιδώματος.

Το κατσαβίδι DW274/DW274KN/DW275/DW275KN για γυψοσανίδα σχεδιάστηκε ειδικά την εισαγωγή βυσμάτων στερέωσης για γυψοσανίδα, μέσω γυψοσανίδας, σε ξύλινα ή μεταλλικά στελέχη.

Το κατσαβίδι DW274KN/DW275KN διαθέτει λειτουργία αθόρυβου συμπλέκτη.

ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Τα κατσαβίδια είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Συμπλέκτης κίνησης ακινητοποιημένου άξονα

Το κατσαβίδι αυτό είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ακινητοποιημένου άξονα. Ο άξονας δεν περιστρέφεται έως ότου το βύσμα στερέωσης πιεστεί επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Αυτό επιτρέπει την τοποθέτηση των βυσμάτων στερέωσης επάνω στο εξάρτημα κίνησης ενός κατσαβιδιού σε λειτουργία.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.

Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm^2, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Τοποθέτηση και αφαίρεση των εξαγωνικών εξαρτημάτων κίνησης 1/4"

Το κατσαβίδι DEWALT διαθέτει εξαγωνικό σύστημα κίνησης 1/4". Το εξάρτημα κίνησης διατηρείται επάνω στη βάση με τη βοήθεια μιας σφαίρας και ενός ελατηρίου που συμπλέκεται σε ένα κανάλι στο στέλεχος του εξαρτήματος.

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/ DW275KN (ΕΙΚ. 1A, 2)

1. Αφαιρέστε το κολάρο (d) τραβώντας το προς τα εμπρός.
2. Επιλέξτε το απαιτούμενο εξάρτημα (δύο μοντέλα) και τον αντίστοιχο εντοπιστή βάθους (e), όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα τοποθέτησης περικοχλίων (DW263/DW264).
3. Για εισαγάγετε το εξάρτημα (l), π.χ. μια υποδοχή τρυπανιού ή ένα εξάρτημα τοποθέτησης περικοχλίων, ωθήστε το στην υποδοχή (h) έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Πιέστε ελαφρά, εάν χρειάζεται.
4. Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, τραβήξτε το έξω από την υποδοχή χρησιμοποιώντας μια λαβίδα.
5. Τοποθετήστε πάλι το κολάρο (d) ευθυγραμμίζοντας τις ραβδώσεις (i) στο εσωτερικό του κολάρου (d) με τα κανάλια (j) του περιβλήματος του συμπλέκτη και ασφαλίστε το κολάρο στη θέση του.

DW268/DW269 (ΕΙΚ. 1B)

1. Τραβήξτε προς τα εμπρός τον κυλινδρικό δακτύλιο συγκράτησης (g) και κρατήστε τον.
2. Εισάγετε το κατάλληλο εξάρτημα.
3. Απελευθερώστε τον κυλινδρικό δακτύλιο συγκράτησης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΥΤΗΣ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (ΕΙΚ. 2)

Απλώς τραβήξτε προς τα έξω τη μύτη του τρυπανιού (k). Ενδέχεται να χρειαστείτε λαβίδα.

Βάθος εισαγωγής (εικ. 3)

DW263/DW264/DW274/DW274KN/DW275/ DW275KN

Η δυνατότητα ευαισθησίας ανάλογα με το βάθος προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

– Το επιλεγμένο βάθος εισαγωγής επαναλαμβάνεται για την ακεραιότητα της δομής.

– Οι βίδες με ροδέλα στεγανοποίησης εισάγονται σωστά έτσι ώστε να μην προκαλούνται διαρροές.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Το βάθος εισαγωγής καθορίζεται από τη θέση του εντοπιστή βάθους (e) σε σχέση με το τρυπάνι ή την υποδοχή. Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στο κολάρο (d) υποδεικνύουν τον τρόπο ρύθμισης του βάθους εισαγωγής.

- Περιστρέψτε το κολάρο (d) δεξιόστροφα για να αυξήσετε το βάθος εισαγωγής.
- Περιστρέψτε το κολάρο (d) αριστερόστροφα για να ελαττώσετε το βάθος εισαγωγής.\

ΜΟΝΑΔΕΣ VERSA CLUTCH®

DW268/DW269 (ΕΙΚ. 1B)

Η εξωτερική ρύθμιση όλων των μονάδων Versa Clutch® για μεγάλη γκάμα μεγεθών στοιχείων στερέωσης γίνεται απλά και γρήγορα ως εξής:

1. Τραβήξτε προς τα εμπρός και κατόπιν περιστρέψτε το κολάρο στην κατεύθυνση αύξησης (σταμπαρισμένη πάνω στο κολάρο ρύθμισης) για να αυξήσετε τη σύμπλεξη του συμπλέκτη και την παραγωγή ροπής.
2. Μέγιστη περιστροφή του κολάρου στην κατεύθυνση αύξησης έχει αποτέλεσμα πλήρη σύμπλεξη του συμπλέκτη με αποτέλεσμα μέγιστη παραγωγή ροπής και μέγιστη ικανότητα ως προς τα στοιχεία στερέωσης. Το κολάρο και το ρυθμιζόμενο στοπ δεν θα ξεβιδωθούν ώστε να βγουν από το περίβλημα του συμπλέκτη.
3. Βιδώστε δοκιμαστικά ένα στοιχείο στερέωσης σε ένα άχρηστο τεμάχιο για να ελέγξτε τη σωστή έδραση του στοιχείου στερέωσης. Είναι κανονικό μετά από μια περίοδο χρήσης να απαιτείται ελαφρά διαφορετική ρύθμιση του κολάρου λόγω της φθοράς στις επιφάνειες του συμπλέκτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με το Versa Clutch®, ο χειριστής μπορεί να “παρακάμψει” την καστάνια του συμπλέκτη αν ένα στοιχείο στερέωσης χτυπήσει ρόζο ξύλου, σε περίπτωση μεταβλητής σκληρότητας σε χαλύβδινα τεμάχια εργασίας ή για λανθασμένες οπές-πιλότους. Η αυξημένη πίεση από το χειριστή συνήθως θα κάνει τις επιφάνειες να συμπλεχτούν και να συνεχίσουν να κινούν το στοιχείο στερέωσης. Επιπλέον, μια ταχεία περιστροφή του κολάρου θα αλλάξει τη ρύθμιση συμπλέκτη ώστε να αντιμετωπιστούν οι δυσκολίες στο βίδωμα και θα παρέχει άμεση αλλαγή ρύθμισης ροπής εξόδου δίνοντας στο χειριστή την επιλογή να βιδώσει μια μεγάλη γκάμα μεγεθών στοιχείων στερέωσης.

Χρήση εξαρτήματος τοποθέτησης περικοχλίων (εικ. 3)

DW263/DW264

1. Για βίδες με ροδέλα στεγανοποίησης, περιστρέψτε το κολάρο (d) έως ότου το άκρο του εντοπιστή βάθους εισέλθει στο άκρο του εξαρτήματος τοποθέτησης περικοχλίων.

   Εάν χρειαστεί, περιστρέψτε το κολάρο έως ότου το εξάρτημα τοποθέτησης περικοχλίων εισέλθει κατά περίπου 2 mm στον εντοπιστή βάθους.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΑΝΤΟΤΕ να ανατρέχετε στις προδιαγραφές του κατασκευαστή για τις κατάλληλες ρυθμίσεις των ροδελών στεγανοποίησης στις διάφορες εφαρμογές.
2. Εισάγετε μια βίδα σε ένα άχρηστο τεμάχιο και ελέγξτε την απόσταση ανάμεσα στη ροδέλα και το υλικό.
3. Περιστρέψτε το κολάρο (d) αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα για να ελαττώσετε ή να αυξήσετε το βάθος εισαγωγής, ανάλογα με το τι χρειάζεται.
4. Εισάγετε ακόμη μία βίδα και προσαρμόστε πάλι το κολάρο (d) έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση.

Εντοπιστής βάθους (εικ. 4)

DW263/DW264

Το μοντέλο παρέχεται με δύο εντοπιστές βάθους (e) για να μπορεί να δεχτεί διάφορα τρυπάνια, υποδοχές και προσαρμογείς.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΕΝΤΟΠΙΣΤΕΣ ΒΑΘΟΥΣ

1. Τραβήξτε το σύστημα του κολάρου (d) από το εργαλείο.
2. Κρατήστε τον εντοπιστή βάθους (e) και ξεβιδώστε το κολάρο (d).
3. Αντικαταστήστε τον εντοπιστή βάθους (e).
4. Για να συναρμολογήσετε εκ νέου το σύστημα, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με αντίστροφη σειρά.

Διακόπτης περιστροφής προς τα εμπρός/προς τα πίσω (εικ. 5)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Περιμένετε πάντοτε έως ότου ο κινητήρας σταματήσει εντελώς, προτού αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.*

Επιλέξτε περιστροφή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, μετακινώντας το διακόπτη περιστροφής προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (c) κατά την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από τα βέλη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετέ το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.***

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.*

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 6)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή (n), όπως δείχνει η εικόνα.

Για καλύτερα αποτελέσματα, να κρατάτε το κατσαβίδι με το χέρι, ευθυγραμμισμένο με το βύσμα στερέωσης και πιέστε το διακόπτη μεταβολής ταχύτητας με το ένα ή τα δύο δάχτυλα του χεριού, όπως φαίνεται. Κατ' αυτόν τον τρόπο, ελαττώνονται οι πιθανότητες να ολισθήσει η βίδα από το εξάρτημα κίνησης όταν εφαρμοστεί πίεση.

Βίδωμα ή τοποθέτηση περικοχλίων (εικ. 1A)

1. Επιλέξτε το κατάλληλο τρυπάνι ανάλογα με τη βίδα που θα βιδώσετε ή το περικόχλιο που θα τοποθετήσετε.
2. Επιλέξτε περιστροφή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, όπως περιγράφεται παραπάνω.

   DW263: Για τοποθέτηση περικοχλίων, χρησιμοποιείτε πάντοτε το σωστό εντοπιστή βάθους (e).
3. Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη μεταβολής ταχύτητας (a). Η πίεση που ασκείται στο διακόπτη μεταβολής ταχύτητας καθορίζει την ταχύτητα του εργαλείου.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν είναι απαραίτητο, πιέστε πατημένο το κουμπί σύνδεσης (b) για συνεχή λειτουργία και αφήστε το διακόπτη μεταβολής ταχύτητας. Το κουμπί σύνδεσης λειτουργεί μόνο σε πλήρη ταχύτητα, με περιστροφή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

   Για να σταματήσετε το εργαλείο ενόσω βρίσκεται σε συνεχή λειτουργία, πιέστε σύντομα το διακόπτη και αφήστε τον.

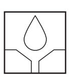
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΟΤΕ *να απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν ολοκληρωθεί η εργασία και προτού αφαιρέσετε από την πρίζα.*

4. Για να εισαγάγετε τη βίδα, τοποθετήστε το στο τρυπάνι ή στην υποδοχή, πιέστε το διακόπτη μεταβολής ταχύτητας και ωθήστε τη βίδα στο υπό κατεργασία τεμάχιο με μια ομαλή και συνεχόμενη κίνηση. Όταν η βίδα εφαρμόσει, ακούγεται ένας βόμβος από το μπροστινό μέρος του εργαλείου, υποδεικνύοντας ότι ο συμπλέκτης απελευθερώθηκε.
5. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκομένων, πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ρυθμίσεων ή την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός (εικ. 1A)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

DW274/DW274KN

Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη της γυψοσανίδας από το περίβλημα του συμπλέκτη, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τον εντοπιστή βάθους (e) και το κολάρο (d).

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Ορισμένα εξαρτήματα εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων με το παρόν εργαλείο μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μ' αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη DEWALT.*

Διατίθενται προαιρετικά διάφοροι τύποι εξαγωνικών τρυπανιών 1/4", βάσεων, υποδοχών και προσαρμογέων.

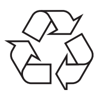
Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DeWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβλάπτει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DeWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DeWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DeWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DeWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ’ επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DeWALT στον κατάλογο της DeWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DeWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DeWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz **Suisse** **Svizzera**	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk